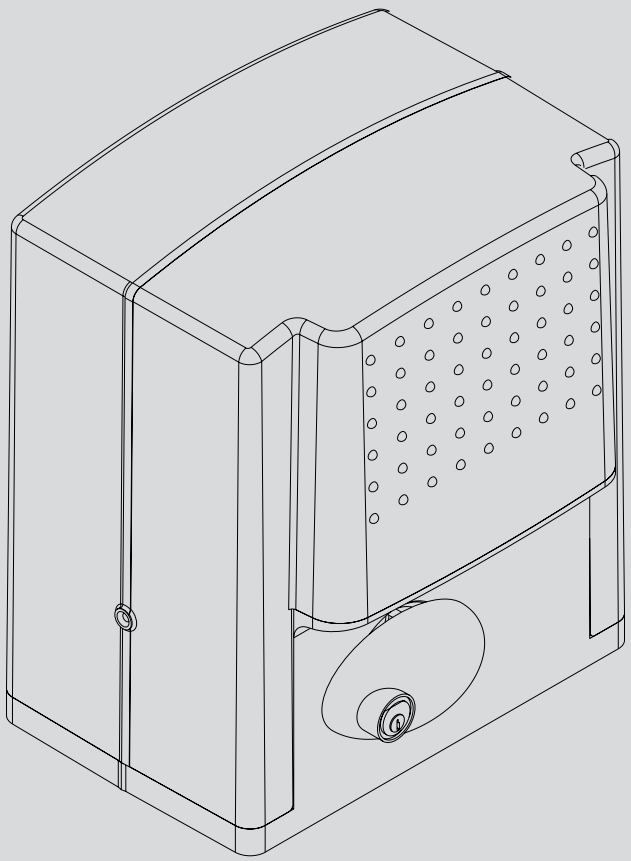
8 027908 360564

D811692 00100_02 10-02-10

ATTUATORE PER CANCELLI SCORREVOLI A CREMAGLIERA
ACTUATOR FOR RACK SLIDING GATES
ACTIONNEUR POUR PORTAILS COULISSANTS A CREMAILLERE
ANTRIEB FÜR ZAHNSTANGEN-SCHIEBETORE
SERVOMOTOR PARA CANCELAS CORREDERAS DE CREMALLERA
ACTUATOR VOOR SCHUIFHEKKEN MET TANDHEUGEL



ARES

ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

BFT
tuned to you

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2000 =
UNI EN ISO 14001:2004

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!
Achtung! Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise" im Inneren! **¡Atención¡** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING/DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI / ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / UYGUNLUK BEYANNAMES
(Dir. 98/37/EEC allegato / annex / on annexe / anlage / adjunto / ficheiro / bijlage / συνημμένο / załącznik / приложение / příloha / ek IIB)

D811692 00100_02

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabrikant / Fabricante/ Κατασκευαστής / Producent / Изготовитель / výrobce / Üretici: BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Adres / Endereço / Διεύθυνση / Adres / Адрес / Adresa / Adres: Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product: /Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: /Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Verklaart onder haar verantwoordelijkheid dat het product / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto / Δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν / Oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt / Заявляет под свою ответственность, что изделие / Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek / Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki ürünün:

Motoriduttore per cancelli scorrevoli mod. / Gearmotor for sliding gates mod. / Motoréducteur pour portails coulissants mod. / Getriebemotor für Schiebetore Modell / Motorreductor para cancelas correderas mod. / Reductiemotor voor schuifhekken model / Motoredutor para portões de correr mod. / Ηλεκτρομειωτήρας για συρόμενες καγκελόπορτες μοντέλο / Motoreduktor do bram przesuwnych model / Образец мото-редуктора для раздвижных решеток / Převodový motor pro posuvná vrata model / ... modeli yana kayar bahçe giriş kapıları için motor redüktörü

ARES 1000, 1500

È costruito per essere incorporato in un macchinario che verrà identificato come macchina ai sensi della DIRETTIVA MACCHINE. / Has been produced to be incorporated into a machinery, which will be identified as a machine according to the MACHINERY DIRECTIVE. / A été construit pour l'incorporation successive dans un équipement qui sera identifié comme machine conformément à la DIRECTIVE MACHINES. / Dafür konstruiert wurde, in ein Gerät eingebaut zu werden, das als Maschine im Sinne der MASCHINEN-DIREKTIVE identifiziert wird. / Ha sido construido para ser incorporado en una maquinaria, que se identificará como máquina de conformidad con la DIRECTIVA MAQUINAS. / Gebouwd is om deel uit te maken van een inrichting die wordt geïdentificieerd als machine volgens de MACHINERICHTLIJN. / Foi construído para ser incorporado numa maquinaria, que será identificada como máquina em conformidade com a DIRECTIVA MÁQUINAS / Έχει κατασκευαστεί για να ενσωματωθεί σε ένα μηχάνημα που θα προσδιοριστεί ως μηχάνημα σύμφωνα με την ΟΔΗΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ / Został wyprodukowany z przeznaczeniem do montażu w urządzeniu, które zostanie określone jako maszyna w myśl DYREKTYWY MASZYNOWEJ / Изготовлен для встраивания в оборудование, которое будет определено как «машина» в соответствии с ДИРЕКТИВОЙ ПО МАШИНАМ / Je vyroben pro montáž do strojního zařízení, které bude označeno jako stroj podel SMĚRNICE O STROJNÍCH ZAŘÍZENÍCH. / MAKİNE DİREKTİFİ'nin hükümleri uyarınca makine olarak tanımlanacak bir makine grubuna entegre edilmek için üretilmiş olduğunu

È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It also complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Conform is met de fundamentele veiligheidsvereisten van de volgende Richtlijnen / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas / Συμμορφούται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας των Οδηγιών / Jest zgodny z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa Dyrektyw / Соответствует основным требованиям по безопасности Директив / Vyhovuje hlavním bezpečnostním požadavkům směrnic / Aşağıdaki direktiflerin temel güvenlik şartlarına uygun olduğunu beyan eder:

BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSPANNUNG / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO/ LAAGSPANNING / ΧΑΜΗΛΗΣ ΤΑΣΗΣ / NISKIE NAPIĘCIE / НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ / BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ NÍZKÉHO NAPĚTÍ / ALÇAK GERİLİM 73/23/CEE, 93/68/CEE, 2006/95/CEE (EN60335-1 ('02), EN60335-2-103) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT / ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ / KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA / ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ / ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA / ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE, 2004/108/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS / RADIOAPARELHOS / RADIO-INSTALLATIES / ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΡΑΔΙΟΜΕΤΑΔΟΣΗΣ / URZĄDZENIA RADIOWE / РАДИОАППАРАТУРА / RÁDIOVÁ ZAŘÍZENÍ / RADYO DONANIMI 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2002) +ETSI EN 301 489-1 (2005), ETSI EN 300 220-2 (2006)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

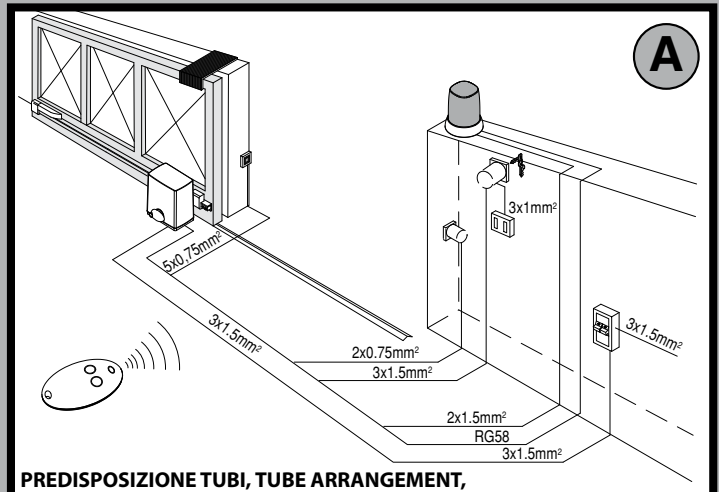
Si dichiara inoltre che è vietata la messa in servizio del prodotto, prima che la macchina in cui sarà incorporato, sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della DIRETTIVA MACCHINE. / We also declare that it is forbidden to start the product before the machinery into which it will be incorporated is declared in compliance with the prescriptions of the MACHINERY DIRECTIVE. / Nous déclarons en outre que la mise en service du produit est interdite, avant que la machine où il sera incorporé n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la DIRECTIVE MACHINES. / Es wird außerdem erklärt, daß die Inbetriebnahme des Produkts verboten ist, solange die Maschine, in die es eingebaut wird, nicht als mit den Vorschriften der MASCHINEN-DIREKTIVE konform erklärt wurde. / Se declara, además, que está prohibido instalar el producto antes de que la máquina en la que se incorporará haya sido declarada conforme a las disposiciones de la DIRECTIVA MAQUINAS / Verder verklaren wij dat de inbedrijfstelling van het product verboden is, voordat de machine waarin het zal worden opgenomen, conform wordt verklaard aan de beschikkingen van de MACHINERICHTLIJN / Declaramos, além disso, que é proibido instalar o produto, antes que a máquina em que será incorporada, tenha sido declarada conforme às disposições da DIRECTIVA MÁQUINAS / Δηλώνουμε επίσης ότι απαγορεύεται η θέση σε λειτουργία του προϊόντος, πριν το μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί, δηλωθεί ότι συμμορφούται στις διατάξεις της ΟΔΗΓΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ / Oświadczamy ponadto, że zabronione jest uruchamianie produktu zanim maszyna, w której zostanie on zamontowany zostanie zadeklarowana jako jako zgodna z zapisami DYREKTYWY MASZYNOWEJ / Помимо этого, мы заявляем, что запрещается ввод в эксплуатацию изделия до тех пор, пока не будет заявлено, что машина, в которую оно будет встроено, соответствует предписаниям ДИРЕКТИВЫ ПО МАШИНАМ. / Kromě toho prohlašujeme, že uvedení výrobku do provozu je zakázáno, dokud stroj, do kterého bude zabudován, nebude mít prohlášení o shodě s předpisy SMĚRNICE O STROJNÍCH ZAŘÍZENÍCH. / Ayrıca ürünün entegre edileceği makinenin, MAKİNE DİREKTİFİ'nin hükümlerine uygunluğu beyan edilmeden önce, ürünün hizmete alınmasının yasak olduğu beyan edilir

SCHIO, 13/05/2008

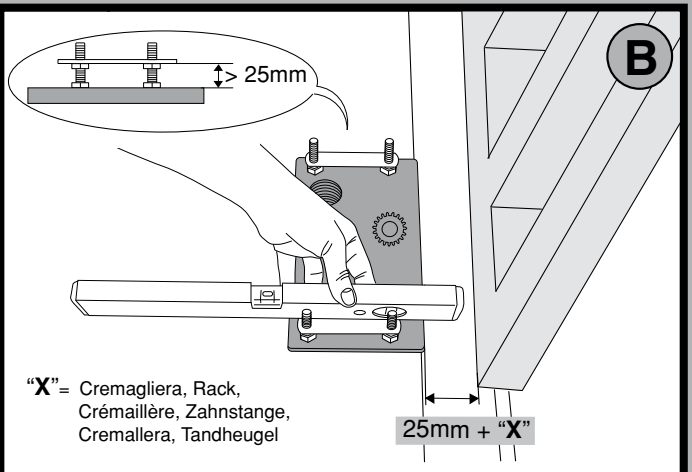
Il Rappresentante Legale / The legal Representative/Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter / El Representante Legal / De Wettelijk Vertegenwoordiger /O Representante legal / O Νόμιμος Εκπρόσωπος / Przedstawiciel Prawny / Юридический представитель / Zákonný zástupce / Yasal Temsilci

(GIANCARLO BONOLLO)

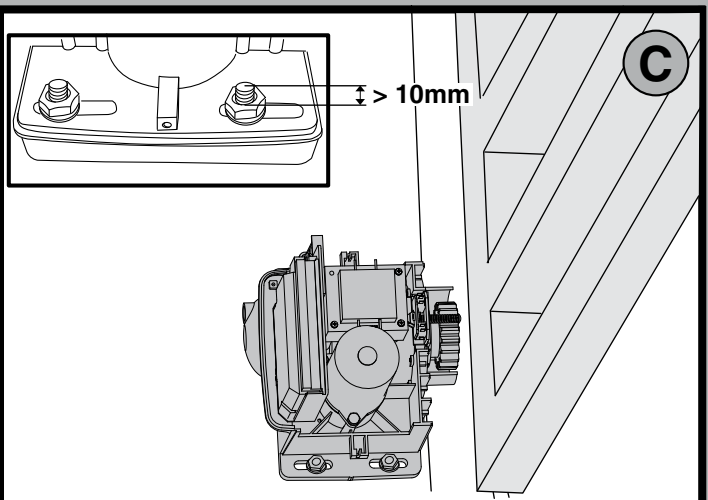
INSTALLAZIONE VELOCE-QUICK INSTALLATION-INSTALLATION RAPIDE SCHNELLINSTALLATION-INSTALACIÓN RÁPIDA - SNELLE INSTALLATIE



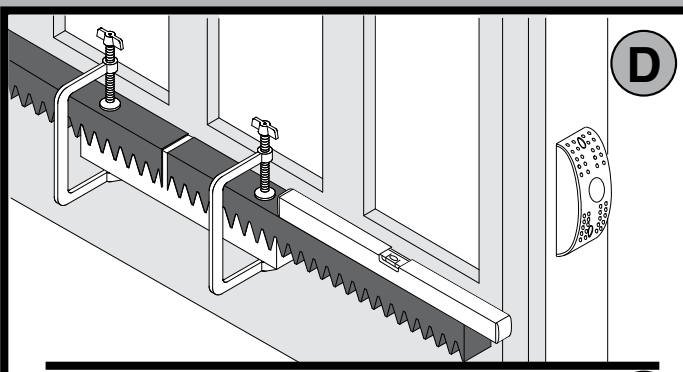
PREDISPOSIZIONE TUBI, TUBE ARRANGEMENT, PRÉDISPOSITION DES TUYAUX, VORBEREITUNG DER LEITUNGEN, DISPOSICIÓN DE TUBOS, VOORBEREIDING LEIDINGEN.

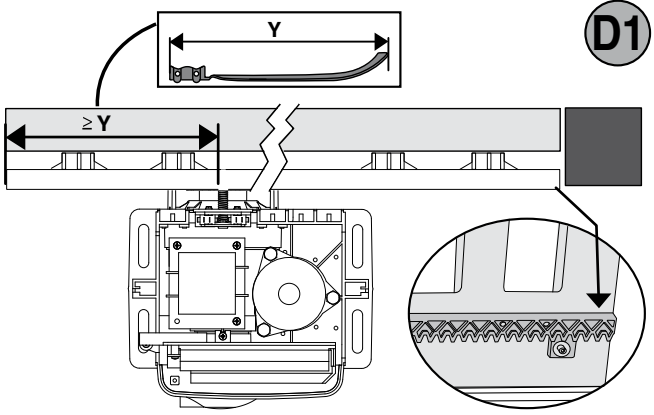


Predisposizione fissaggio motore, Preparation for motor mounting, Aménagement fixation moteur, Vorbereitung Motorbefestigung, Disposición fijación del motor, Voorbereiding bevestiging motor.

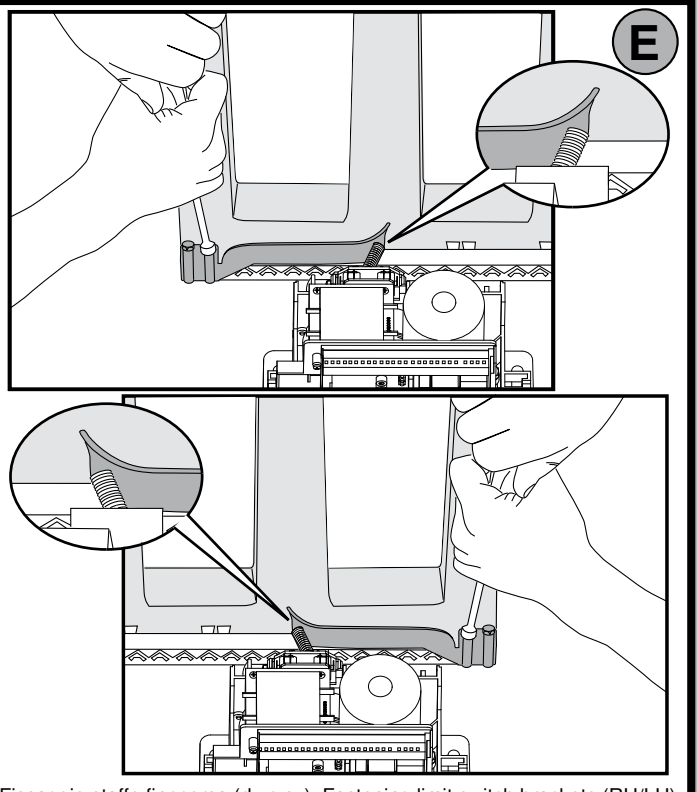


Montaggio motore, Mounting the motor, Montage moteur, Montage Motor, Montaje del motor, Montage motor.

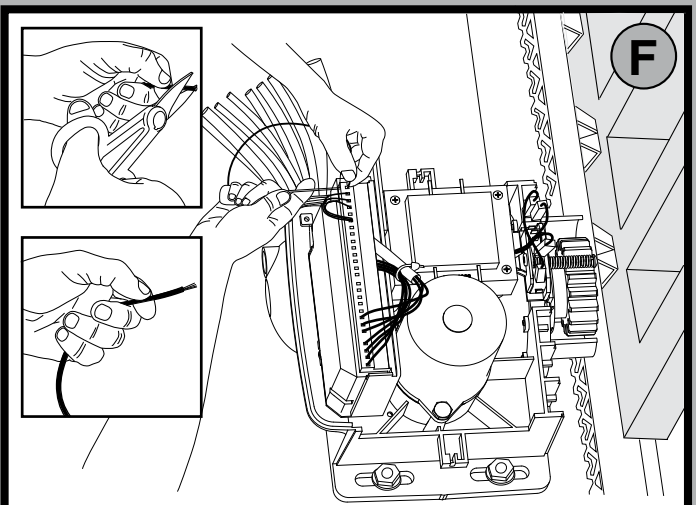




Montaggio accessori trasmissione, Mounting drive accessories, Montage accessoires transmission, Montage Antriebszubehör, Montaje de accesorios transmisión, Montage accessoires overbrenging.

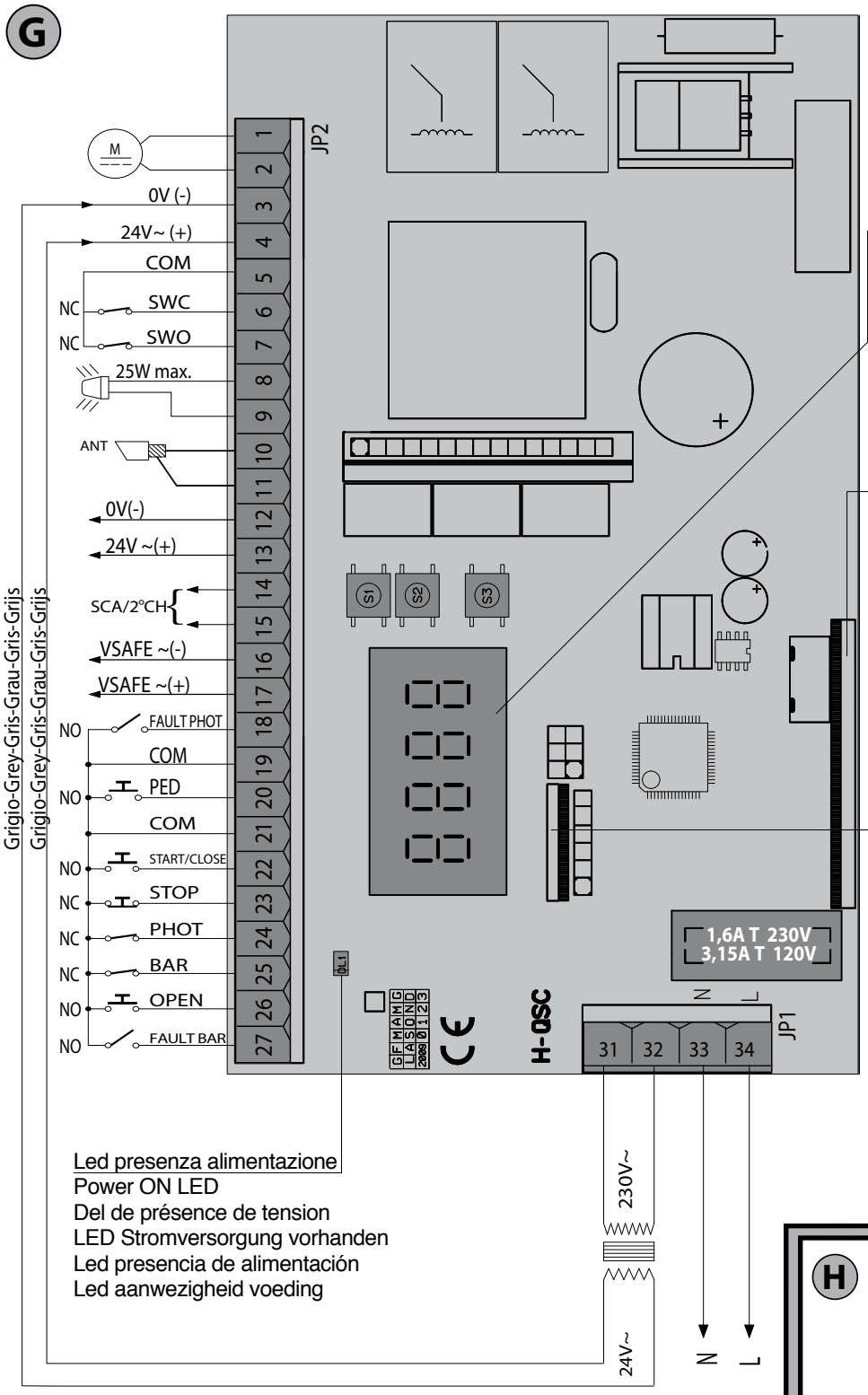


Fissaggio staffe finecorsa (dx e sx), Fastening limit switch brackets (RH/LH), Fixation étriers fin de course (drt et gch), Befestigung Bügel Anschläge (rechts und links), Fijación abrazaderas final de carrera (der. e izq.), Bevestiging stangen aanslag (rechts en links).



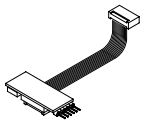
Collegamento morsettiera, Terminal board wiring, Connexion plaque à bornes, Anschluss Klemmleiste, Conexión tablero de bornes, Aansluiting aansluitkast.

G



Display + tasti programmazio ne
Display + programming keys
Afficheur + touches programmation
Display + Programmierungstasten
Pantalla + botones programación
Display + programmeringstoetsen

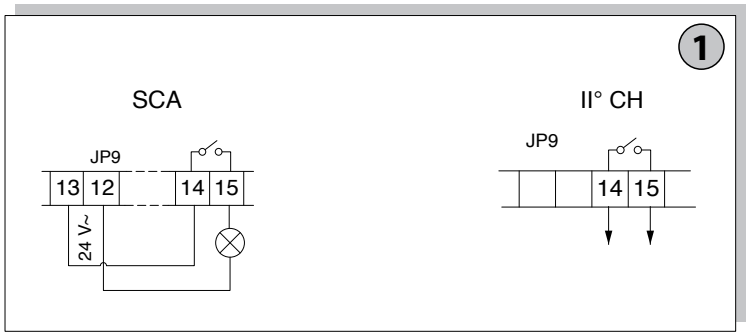
Connettore scheda opzionale
Optional board connector
Connecteur carte facultative
Steckverbinder Zusatzkarte
Conector de la tarjeta opcional
Connector optionele kaart



Connettore programmatore palmare,
Palmtop programmer connector,
Connecteur programmateur de poche,
Steckverbinder Palmtop-Programmierer,
Conector del programador de bolsillo,
Connector programmeerbare palmtop

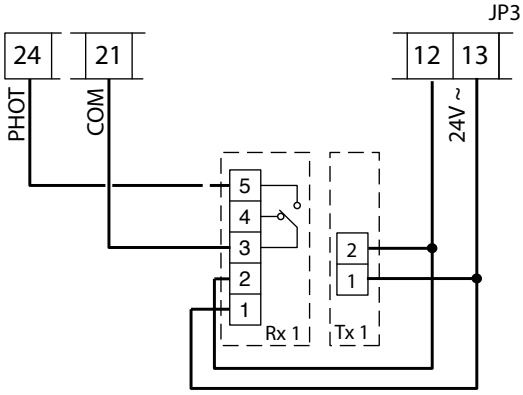
Led presenza alimentazione
Power ON LED
Del de présence de tension
LED Stromversorgung vorhanden
Led presencia de alimentación
Led aanwezigheid voeding

1



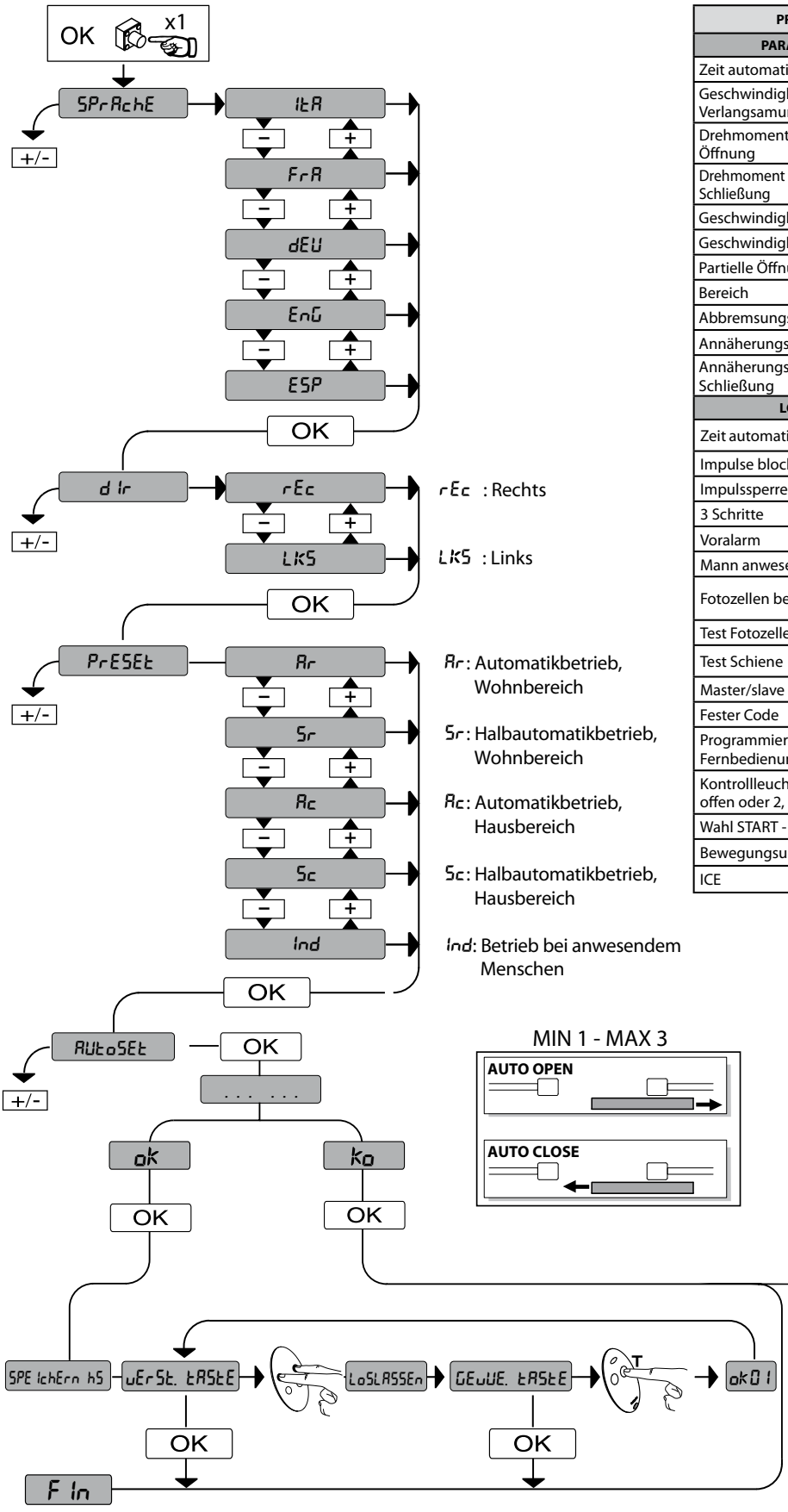
H

Collegamento di 1coppia fotocellule non verificate
Connection of 1 pair of non-tested photocells
Connexion 1 paire photocellules non vérifiées
Anschluss von einem Paar nicht überprüften Fotozellen
Conexión de 1 par fotocélulas no comprobadas
Aansluiting van 1 paar fotocellen anders dan "trusted device"

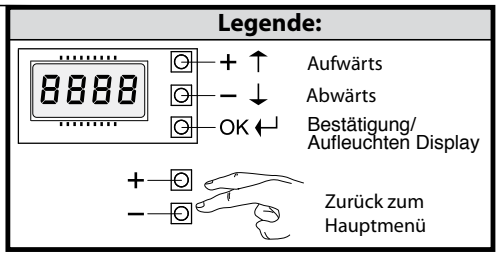


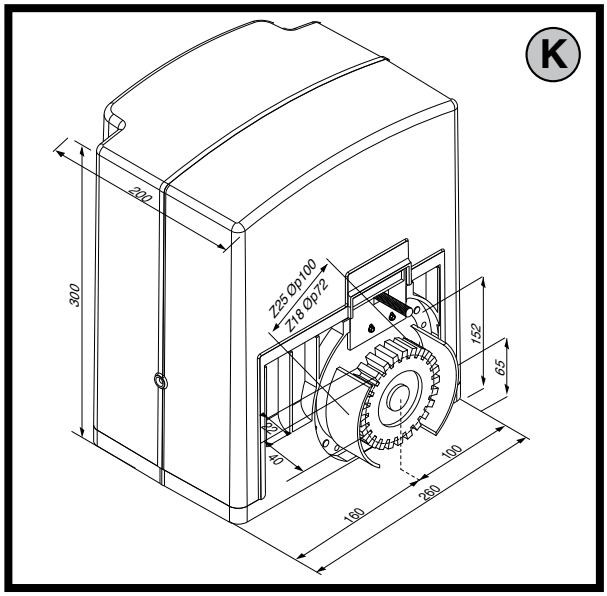
LOGICA test fotocellule OFF/ Photocell test LOGIC OFF
LOGIQUE essai photocellules Désactivée /
LOGIK Test Fotozellen OFF
LÓGICA prueba fotocélulas OFF / LOGICA test fotocellen OFF

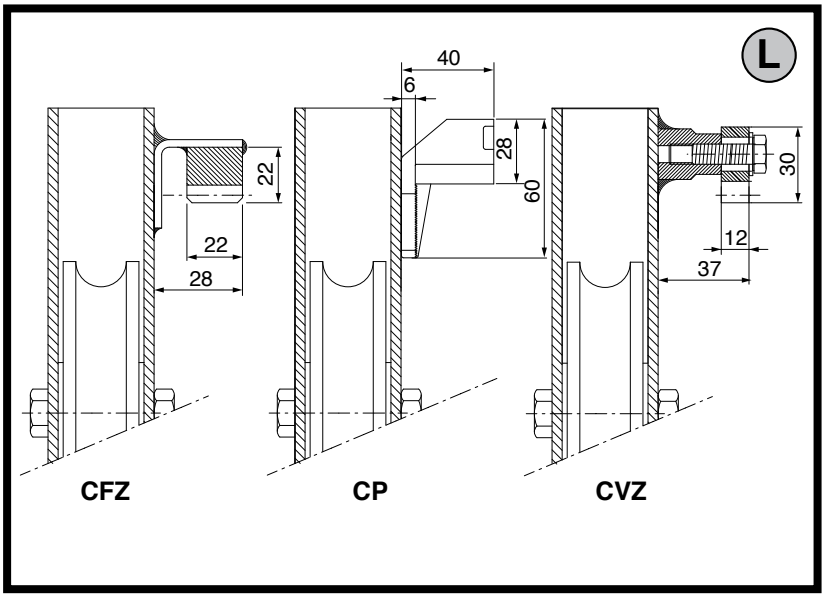
VEREINFACHTES MENÜ

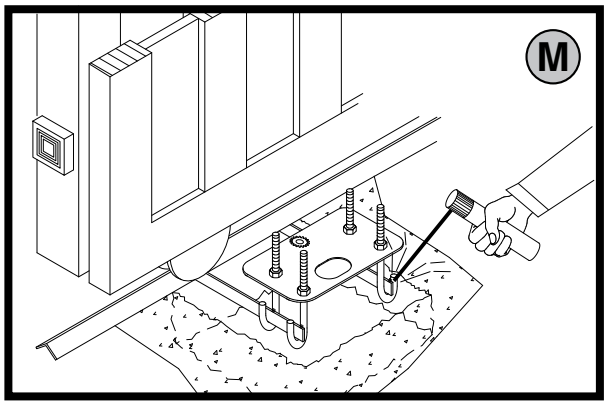


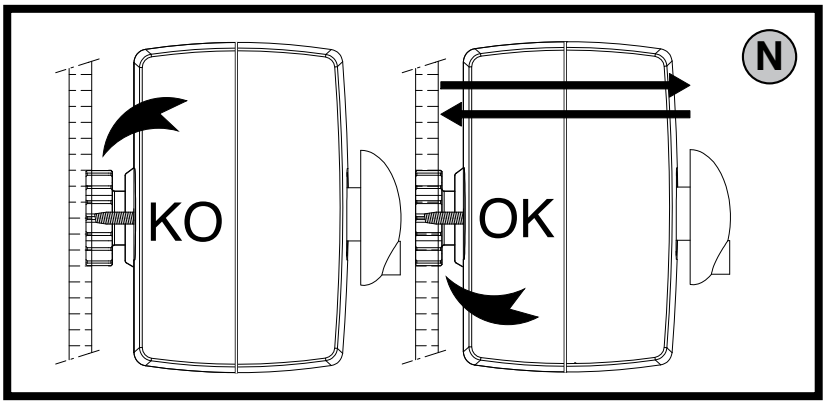
PRESET	DEFAULT	Ar	Sr	Ac	Sc	Ind
PARAMETER						
Zeit automatische Schließung	40	40	40	40	40	40
Geschwindigkeit bei der Verlangsamung	15	15	15	15	15	15
Drehmomente Motoren Öffnung	75	75	75	75	75	75
Drehmoment Motoren Schließung	75	75	75	75	75	75
Geschwindigkeit Öffnung	99	99	99	99	99	99
Geschwindigkeit Schließung	99	99	99	99	99	99
Partielle Öffnung	40	40	40	40	40	40
Bereich	0	0	0	0	0	0
Abbremsungsraum	0	0	0	0	0	0
Annäherungsraum Öffnung	10	10	10	10	10	10
Annäherungsraum Schließung	10	10	10	10	10	10
LOGIK						
Zeit automatische Schließung	OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF
Impulse blockieren	OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Impulssperre TCA	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
3 Schritte	OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF
Voralarm	OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Mann anwesend	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ON
Fotozellen bei Öffnung	OFF	ON	ON	ON	ON	OFF
Test Fotozellen	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Test Schiene	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Master/slave	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Fester Code	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Programmierung Fernbedienungen	ON	ON	ON	ON	ON	ON
Kontrollleuchte Tor offen oder 2, Funkkanal	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Wahl START - CLOSE	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Bewegungsumkehrung	-	-	-	-	-	-
ICE	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF

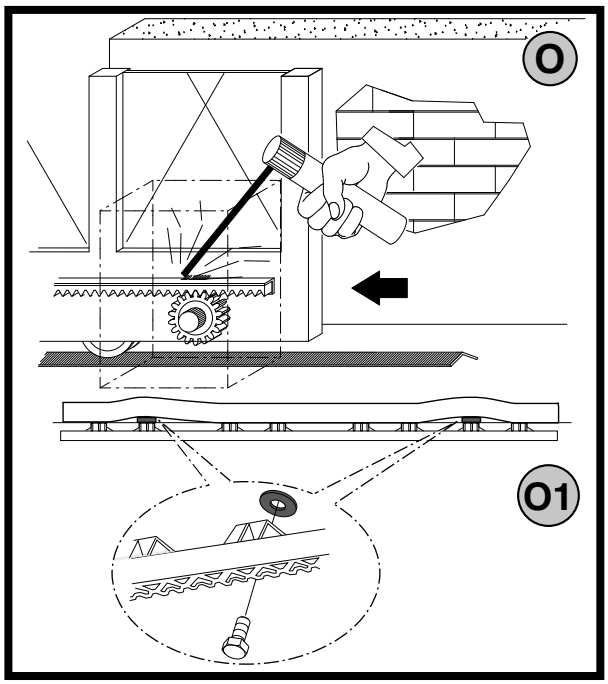


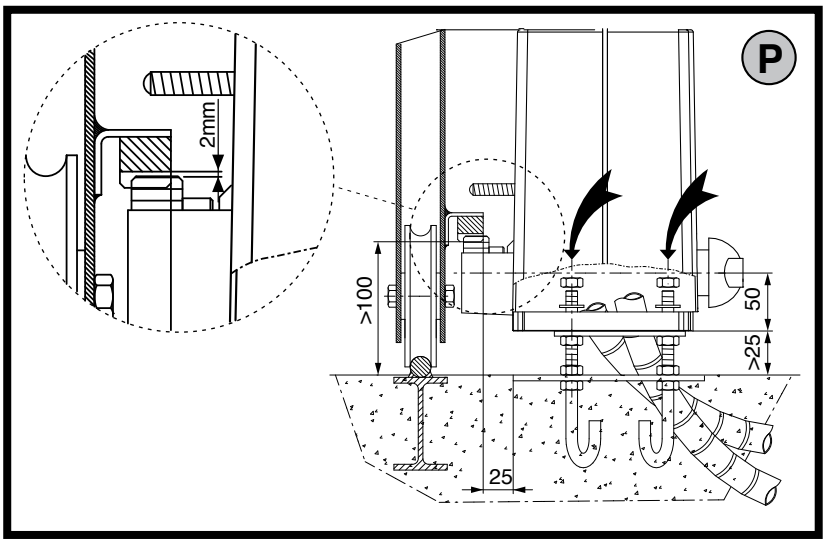

K
200
300
Z25 Øp100
Z18 Øp72
152
65
40
100
160
250

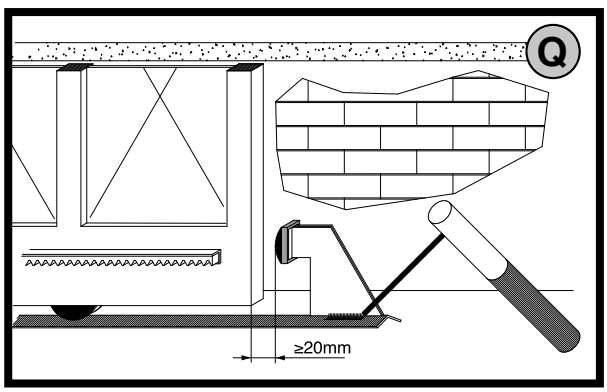

L
40
6
28
60
22
30
22
28
12
37
CFZ
CP
CVZ

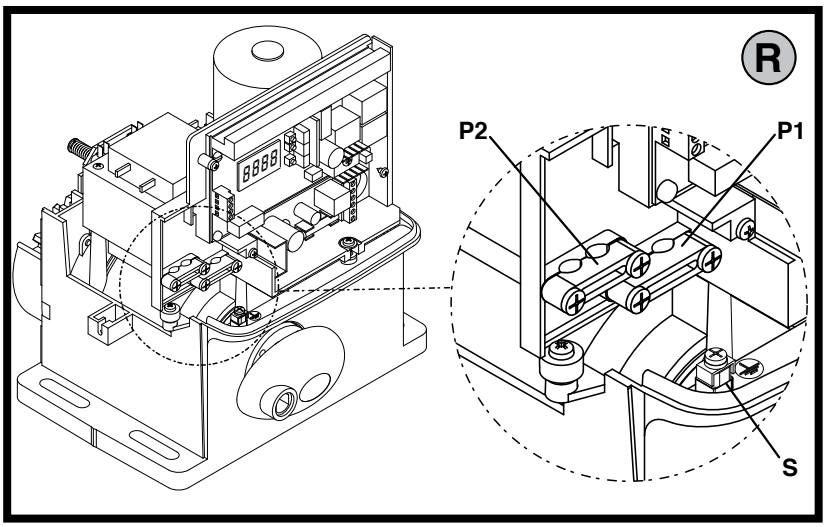

M


N
KO
OK

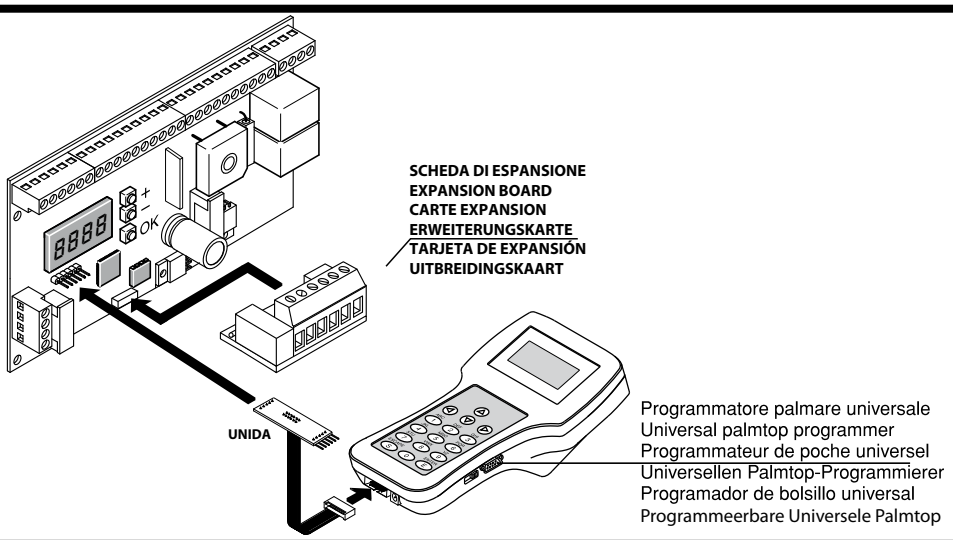

O
O1


P
2mm
>100
50
>25
25


Q
≥20mm

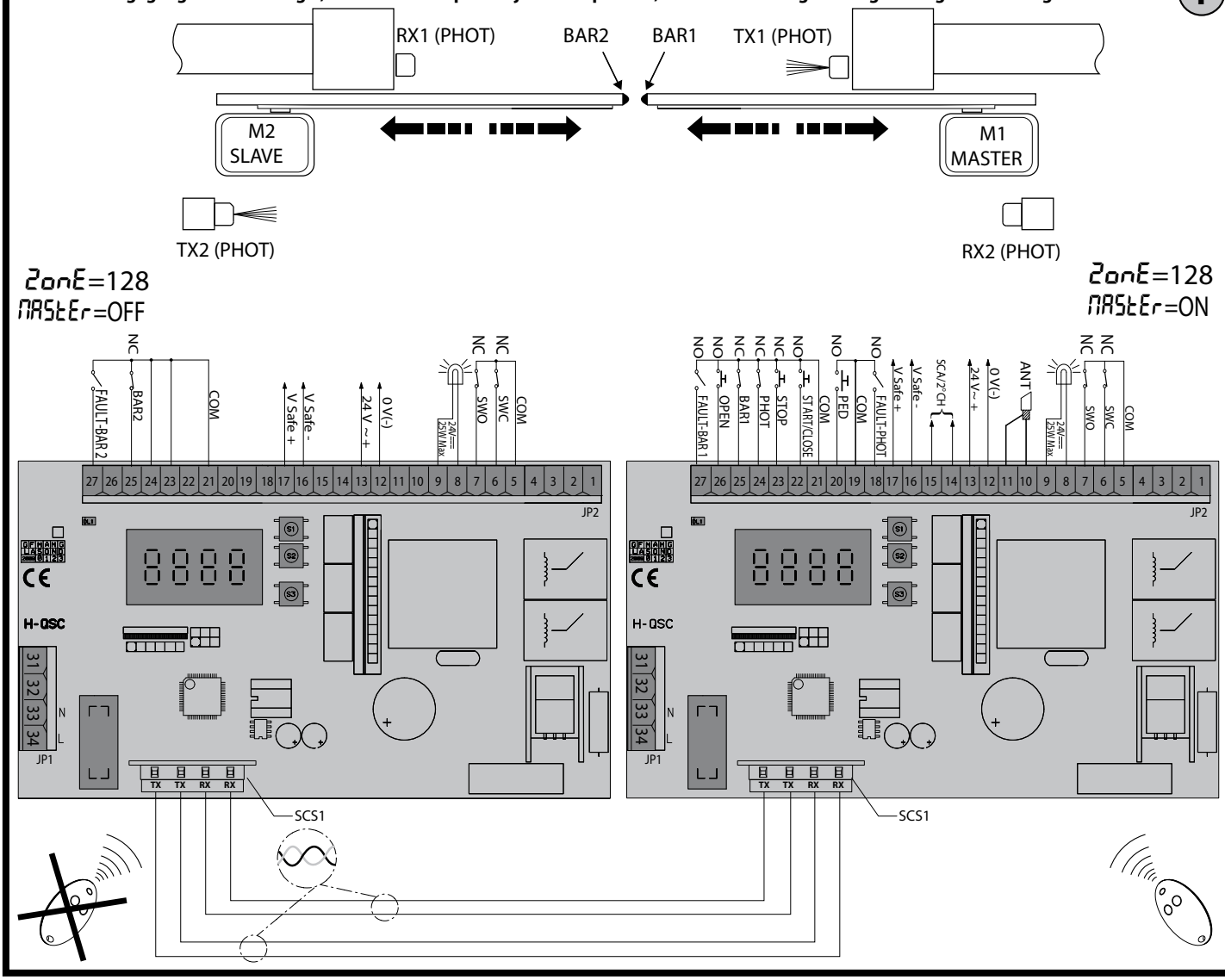

R
P2
P1
S

S



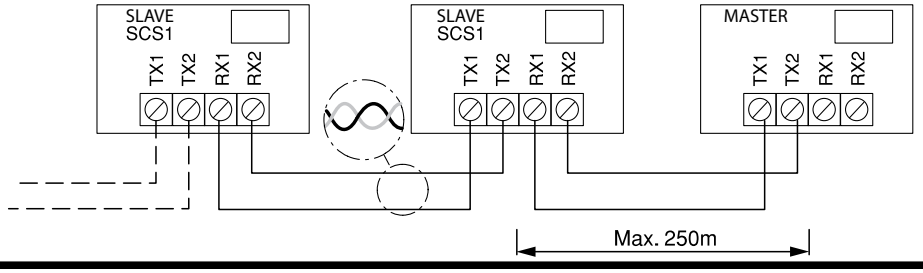
T

Connessione seriale per ante contrapposte, Serial connection for opposite leaves, Connexion série pour vantaux opposés, Serieller Anschluss für einander entgegengesetzte Torflügel, Conexión serial para hojas contrapuestas, Seriële verbinding voor tegenovergestelde vleugels.

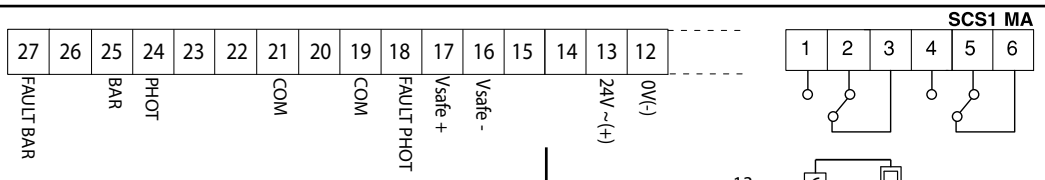


U

Connessione Seriale Mediante Scheda Scs1 , Serial Connection Via Scs1 Card, Connexion Série À Travers La Carte Scs1, Serielle Verbindung Mit Karte Scs1, Conexión Serial Mediante Tarjeta Scs1, Seriële Verbinding Middels Kaart Scs1.



FOTOCELLULE PHOTOCELLS PHOTOCELLULES FOTOCELLEN | COSTE SAFETY EDGES LINTEAUX LEISTEN CANTOS RANDEN | V

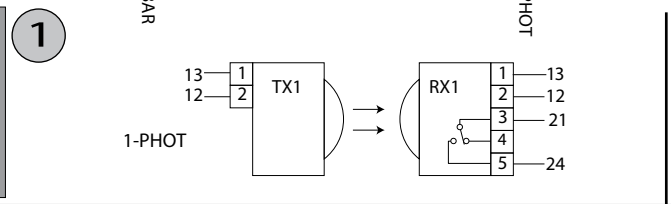


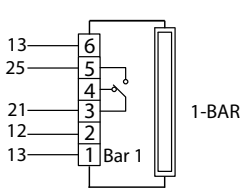
TEST PHOT = OFF

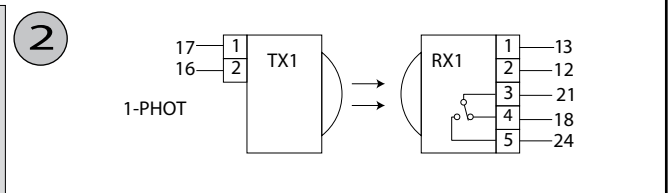
TEST BAR = OFF

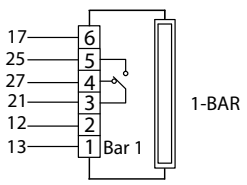
TEST PHOT = ON

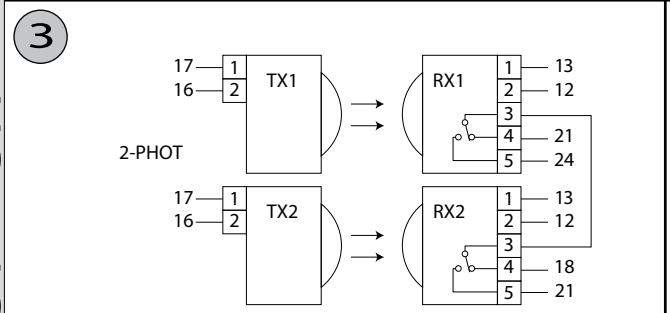
TEST BAR = ON

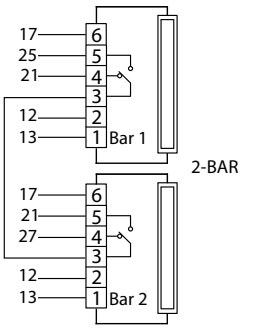


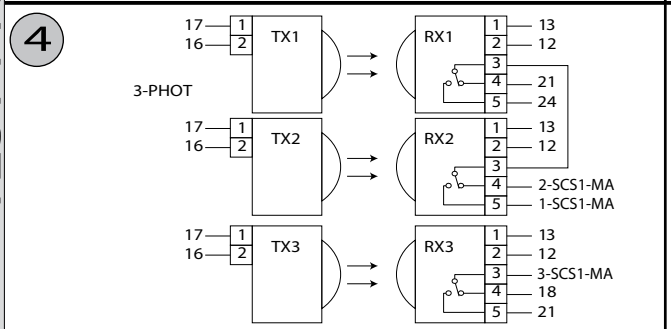


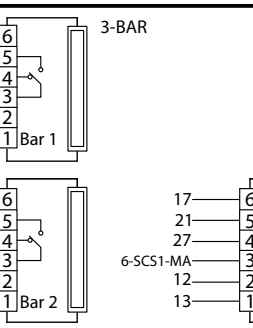


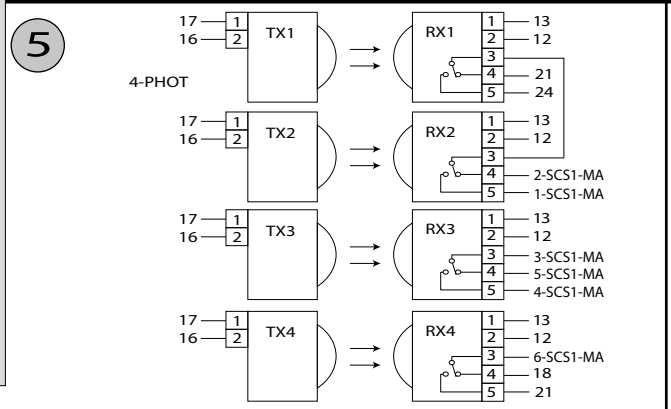


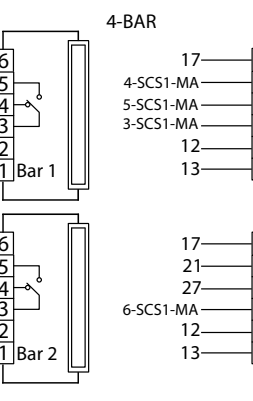












Numero massimo dispositivi collegabili, Maximum number of devices that can be connected, Nombre maximum de dispositifs pouvant être connectés, Max. Anzahl der anschließbaren Geräte, Número máximo dispositivos que se pueden conectar, Maximum aantal aansluitbare inrichtingen.

tESt bAr=on / tESt Phot=on	
FOTOCELLULE FOTOCÉLULAS FOTOZELLEN PHOTOCELLULES PHOTOCELLS FOTOCELLEN	COSTE CANTOS LEISTEN LINTEAUX SAFETY EDGES RANDEN
3	E
5	C

ACHTUNG Wichtige Hinweise zur Sicherheit. Bitte lesen und befolgen Sie aufmerksam die Hinweise sowie die Bedienungsanleitung, die das Produkt begleiten, denn eine falsche Installation des Produkts kann zu Verletzungen von Menschen und Tieren sowie zu Sachschäden führen. Sie liefern wichtige Hinweise zur Sicherheit, zur Installation, zur Benutzung und zur Wartung. Bewahren Sie die Anweisungen auf, um sie der technischen Dokumentation hinzuzufügen und sie später konsultieren zu können.

1) ALLGEMEINE SICHERHEIT

VORSICHT! Montagefehler oder der unsachgemäße Gebrauch des Produktes können zu Personen-oder Sachschäden führen.

- Die Konstruktionsmaterialien der Maschine und die Installation müssen den folgenden EU-Richtlinien entsprechen: 2004/108, 2006/95,2006/42/CEE, 89/106 sowie deren nachfolgenden Abänderungen. In allen Ländern außerhalb der Europäischen Union sollten außer den geltenden nationalen Bestimmungen auch die vorgenannten Normen zur Gewährleistung der Sicherheit befolgt werden.
- Die Firma lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, sind zurückzuführen sind auf eine unsachgemäße Benutzung, die von der in der vorliegenden Dokumentation verschieden ist, auf die Nichtbeachtung des Prinzips der sachgerechten Ausführung bei den Türen, Toren usw. oder Verformungen, die während der Benutzung auftreten können.
- Stellen Sie bei der Installation sicher, dass das angegebene Temperaturintervall mit dem Installationsort der Automatisierung kompatibel ist.
- Entfernen Sie vor der Installation überflüssige Seile oder Ketten und deaktivieren Sie alle für die Installation nicht erforderlichen Vorrichtungen. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Tür / das Tor in gutem mechanischen Zustand und korrekt ausgewogen ist und dass es sich richtig öffnet und schließt.
- Installieren Sie das Produkt nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
- Unterbrechen Sie vor sämtlichen Eingriffen an der Anlage die Stromversorgung. Klemmen Sie falls vorhanden auch die eventuellen Pufferbatterien ab.
- Schalten Sie der Stromversorgung der Automatisierung einen Schalter oder einen allpoligen thermomagnetischen Schutzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3,5 mm vor.
- Stellen Sie sicher, dass der Stromversorgung ein Differenzialschalter mit einer Eingriffsschwelle von 0,03 A vorgeschaltet wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Anlage ordnungsgemäß geerdet wird. Schließen Sie alle Metallteile der Schließvorrichtung (Türen, Tore usw.) und alle Komponenten der Anlage an, die eine Erdungsklemme aufweisen.
- Die Installation muss unter Verwendung von Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 entsprechen.
- Wenden Sie alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sensoren usw.) an, die zum Schutz des Gefahrenbereiches gegen Quetschung, Erfassung und Abtrennung von Gliedmaßen erforderlich sind.
- Der Motor kann nicht an Türflügeln installtiert werden, die Türen enthalten (es sei denn, der Motor kann nicht aktiviert werden, wenn die Tür offen ist).
- Falls die Automatisierung auf einer Höhe von weniger als 2,5 m installiert wird oder zugänglich ist, muss ein angemessener Schutz der elektrischen und mechanischen Bauteile gewährleistet werden.
- Installieren Sie alle festen Bedienelemente in Sichtweite der Tür, jedoch fern von den beweglichen Bauteilen. Falls das Bedienelement nicht mit Schlüssel ausgestattet ist, muss es in einer Höhe von mindestens 1,5 m installiert werden und darf nicht öffentlich zugänglich sein.
- Bringen Sie zumindest ein optische Anzeigevorrichtung (Blinkleuchte) in gut sichtbarer Position an und befestigen Sie außerdem ein Schild Achtung an der Struktur.
- Bringen Sie ein Etikett mit Angaben zur manuellen Bedienung in der Nähe des Bedienelements an, falls nicht bereits Hinweise vorhanden sind.
- Stellen Sie sicher, dass während des Manövers die Quetschung zwischen dem geführten Bauteil und festen Bauteilen vermieden wird.
- Stellen Sie nach der Installation sicher, dass der Motor richtig eingestellt worden ist und, dass die Schutzsysteme den Betrieb ordnungsgemäß blockieren.
- Verwenden Sie bei allen Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich Originalersatzteile. Die Firma haftet nicht für die Sicherheit und den ordnungsgemäßen Betrieb der Automatik, falls Komponenten von anderen Herstellern verwendet werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen an den Komponenten der Automatik vor, die von der Firma nicht ausdrücklich genehmigt werden.
- Unterweisen Sie die Benutzer der Anlage hinsichtlich der angewendeten Steuerungssysteme sowie der manuellen Öffnung im Notfall.
- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien (Plastik, Karton, Styropor usw.) unter Beachtung der geltenden Bestimmungen. Halten Sie Plastiktüten und Styropor von Kindern fern.
- Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung genannt ist, ist untersagt.
- Weisen Sie den Anlagennutzer in die vorhandenen Steuerungssysteme und die manuelle Toröffnung im Notfall ein.

Achtung! Verwenden Sie für den Anschluss an das Stromnetz ein mehradriges Kabel mit einem Mindestquerschnitt von 4x1,5mm², das der vorgenannten Norm entspricht (das Kabel muss zum Beispiel dem Typ H05 VV-F entsprechen und einen Querschnitt von 4x1,5mm² aufweisen). Verwenden Sie für den Anschluss der Zusatzanlage Leiter mit einem Mindestquerschnitt von 0,75 mm².

Setzen Sie einen allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm mit Überlastungsschutz ein, um die Automatisierung vom Stromnetz trennen zu können. Verwenden Sie ausschließlich Tasten mit einer Schaltleistung von mindestens 10A-250V.

Die Leiter müssen in Klemmennähe durch eine zusätzliche Befestigung angebunden werden, beispielsweise durch Verwendung von Kabelschellen.

Das Versorgungskabel muß während der Installation so abgemantelt werden, daß der Erdungsleiter mit der zugehörigen Klemme verbunden werden kann, dabei sind jedoch die aktiven Leiter so kurz wie möglich zu halten. Der Erdungsleiter muß sich zuletzt spannen, falls sich die Kabelbefestigungsvorrichtung lockern sollte.

⚠ ACHTUNG: Die Sicherheits-Niederstspannung führenden Leiter müssen körperlich von den Niederspannungsleitern getrennt oder durch eine zusätzliche.

Der Zugriff auf den Bereich mit der Elektrik und den Endschaltern ist ausschließlich Fachleuten gestattet.

Die Einhaltung der geltenden Sicherheitsbestimmungen für Menschen, Tieren und Sachen muss gewährleistet werden und insbesondere müssen Unfallrisiken durch Quetschung im Bereich Ritzel/Zahnstange sowie sonstige mechanische Risiken vermieden werden. **Alle kritischen Punkte müssen wie von den geltenden Bestimmungen vorgeschrieben mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet werden.**

⚠ Eine falsche Einstellung der Empfindlichkeit kann zur Verletzung von Personen oder Tieren sowie zu Sachschäden führen.

ÜBERPRÜFUNG DER AUTOMATISIERUNG

Nehmen Sie eine sorgfältige Kontrolle der folgenden Punkte vor, bevor Sie Automatisierung in Betrieb nehmen:

- Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten sicher befestigt worden sind.
- Die korrekte Funktion aller Sicherheitsvorrichtungen überprüfen (Mikro-Endschalter, Lichtschranken, empfindliche Sicherheitsleisten etc.).
- Stellen Sie sicher, dass das Quetschungsschutzsystem die Tür innerhalb der von den gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Grenzwerte anhält.
- Überprüfen Sie das Bedienelement für das Notfallmanöver.
- Den Schließ-und Öffnungsvorgang mit angewandten Steuervorrichtungen überprüfen.
- Die elektronische Logik in normalem und auf den Benutzer abgestimmten Betrieb überprüfen.

WARTUNG

Zu jeder Wartung an der Anlage die Netzversorgung unterbrechen. Die Stellen, die kontrolliert und gewartet werden müssen, sind folgende:

- Die Photozellenoptik. In unregelmäßigen Zeitabständen reinigen. Sicherheitsleiste.
- In bestimmten Zeitabständen von Hand nachprüfen, ob die Leiste den Schrankenbaum bei Auftreten eines Hindernisses stoppt.
- Alle zwei Jahre den Getriebemotor auseinanderbauen und das Schmierfett wechseln.
- Bei jeder auftretenden und nicht behobenen Betriebsstörung die Netzversorgung unterbrechen und Fachpersonal hinzuziehen (Installationstechniker). Für die Zeit, in der die Anlage außer Betrieb ist, bei Bedarf die Notentriegelung aktivieren (siehe Fig. 2), sodaß die Öffnung und Schließung der Schranke von Hand freigegeben ist.

VERSCHROTTUNG

Die Materialentsorgung ist unter Beachtung der geltenden Vorschriften vorzunehmen. Beim Abbau der Anlage gibt es keine von ihr ausgehenden besonderen Gefahren oder Risiken. Es ist angebracht, die Materialarten zwecks Wiederverwertung getrennt zu sammeln (Elektrische Teile - Kupfer - Aluminium - Plastik - etc.).

ABBAU

Wenn die Anlage abgebaut wird, um sie an anderer Stelle wieder aufzubauen, ist folgendes zu beachten:

- Die Stromversorgung unterbrechen und die Anschlüsse der ganzen Elektroanlage lösen.
- Den Antrieb von der Grundplatte abnehmen.
- Alle Anlagenbestandteile auseinanderbauen.
- Ist einiges Zubehöhr nicht mehr entfernbar oder beschädigt, muss es ersetzt werden.

Der einwandfreie Betrieb des Antriebes ist nur dann garantiert, wenn die Angaben aus diesem Handbuch beachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Mißachtung der Installationsanweisungen und der Angaben aus diesem Handbuch entstehen.

Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich - ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische oder bauliche Verbesserungen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.

MONTAGEANLEITUNG

1) ALLGEMEINES

Der Antrieb **ARES** gestattet dank der extrem niedrigen Position des Ritzels, der Kompaktheit des Abtriebs sowie seiner Einstellung der Höhe eine Vielzahl von Installationsmöglichkeiten. Der einstellbare elektronische Drehzahlbegrenzer garantiert die Sicherheit gegen Quetschungen. Die Notfallbedienung von Hand erfolgt auf einfache Weise mit einer Kurbel.
Das Anhalten am Anschlag wird von elektromechanischen Mikroschaltern kontrolliert.
Die integrierte Schalttafel kontrolliert die Betriebsrelais und die Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Tastleisten), bevor ein Manöver ausgeführt wird.

2) ECHNISCHE DATEN

MOTOR	
Stromversorgung	230V~ ±10%, 50Hz einphasig (*)
Leistungsaufnahme	250 W (**ARES 1500**) 240 W (**ARES 1000**)
Ritzelmodul	4 mm (18 Zähne) (**ARES 1500/ARES 1000**) 4 mm (25 Zähne) (**ARES 1500V/ARES 1000V**)
Geschwindigkeit Torflügel	9m/Min (**ARES 1500/ARES 1000**) 12m/Min (**ARES 1500V/ARES 1000V**)
Max. Gewicht Torflügel	1500 kg (**ARES 1500**) 1000Kg (**ARES 1000**) 750 kg (**ARES 1500V**) 500Kg (**ARES 1000V**)
Max. Drehmoment	35 Nm (**ARES 1500**) 30 Nm (**ARES 1000**)
Stoßreaktion	Elektronischer Drehmomentbegrenzer
Schmierung	Perma-Fett
Manuelles Manöver	Mechanische Entsperrung mit Knauf
Benutzungstyp	intensiv
Pufferbatterien (optional)	2 Batterien zu 12 V 1,2 Ah
Umgebungsbedingungen	von -15°C bis + 60°C
Schutzgrad	IP24
Geräuschpegel	<70 dBA
Gewicht Trieb	7 kg
Abmessungen	Siehe Fig. K
STEUERGERÄT	
Stromversorgung Zubehör	24 V (≈180 mA)
Schmelzsicherungen	Siehe Fig. G
Eingebauter Funkempfänger Rolling-Code	Frequenz 433,92MHz
Einstellung Parameter und Optionen	LCD-Display/Universal-Handprogrammiergerät
Kombinationen	4 Milliarden
Max. Anzahl abspeicherbare Fernbedienungen	63

(*) Spezialspannungen auf Anfrage.

Verwendbare Sendertypen:
Alle kompatiblen Sender mit ROLLING CODE

3) VOBEREITUNG ROHRE Fig. A

Bereiten Sie die elektrische Anlage vor und nehmen Sie dabei auf die geltenden Bestimmungen für elektrische Anlagen CEI 64-8, IEC364, Harmonisierung HD384 sowie die sonstigen nationalen Normen Bezug.

4) VORBEREITUNG BEFESTIGUN MOTOR Fig. B

- Legen Sie einen Graben an, wo die Zementplatte mit den eingegossenen Verankerungen der Grundplatte für die Befestigung der Untersetzung ausgeführt wird und beachten Sie dabei die auf **Fig. B** angegebenen Abmessungen.
- Zur Einhaltung der richtigen Position der Grundplatte während der Montage kann es hilfreich sein, zwei Eisenplatten unter die Schiene zu schweißen, an die dann die Verankerungen angeschweißt werden **(Fig. M)**.

5) MONTAGE MOTOR Fig. C

6) MONTAGE ANTRIEBSZUBEHÖR Fig. D-D1

7) ENTRIERUNG DER ZAHNSTANGE MIT BEZUG AUF DAS RITZEL Fig. N-O1-P
⚠ GEFAHR – Die Schweißarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, das mit den von den geltenden Sicherheitsbestimmungen vorgeschriebenen Personenschutzvorrichtungen ausgestattet ist Fig. O.

8) BEFESTIGUNG BÜGEL ANSCHLÄGE Fig. E

9) ANSCHLÄGE Fig. Q
⚠ GEFAHR – Das Tor muss mit Anschlägen für die Öffnung und die Schließung ausgestattet werden, um das Austreten des Tors aus der oberen Führung zu verhindern. Sie müssen einige Zentimeter hinter den Endschaltern im Boden verankert werden.

10) ANUELLE ENTSPERRUNG (Siehe BEDIENUNGSHANDBUCH - Fig. 2 -).
Achtung: Drücken Sie nicht HEFTIG gegen das Tor, sondern führen Sie es auf seinem gesamten Weg.

11) ANSCHLUSS KLEMMLEISTE Fig. F-G

Nach der Verlegung der Kabel in den Kabelkanälen und der Befestigung der verschiedenen Komponenten der Automatisierung an den vorgesehenen Punkten wird der Anschluss gemäß den Angaben auf den Schaltplänen in den entsprechenden Anweisungshandbüchern vorgenommen. Schließen Sie die Phase, den Nullleiter und die Erdung an (obligatorisch). Das Netzkabel wird mit der entsprechenden Kabelsperre (**Fig. R - Pos. P1**) blockiert, die Kabel der Zubehörvorrichtungen in der Kabelsperre (**Fig. R - Pos. P2**) und der Schutzleiter (Erde) mit der gelb/grünen Isolierung muss an die entsprechende Kabelklemme (**Fig. R - Pos. S**) angeschlossen werden.

KLEMME	BESCHREIBUNG
1-2	Anschluss Motor.
3-4	Ausgang Transformator 24 V (3-,4+).
5-6	Endschalter Schließung **SWC** (5 schwarz gemein - 6 rot).
5-7	Endschalter Öffnung **SWO (**5 schwarz gemein - 7 braun).
8-9	Blinkleuchte 24 V max. 25 W
10-11	Antenne (10 Signal - 11 Strumpf). **Verwenden Sie eine auf 433 MHz abgestimmte Antenne.** **Verwenden Sie die Verbindung Antenne-Empfänger ein Koaxialkabel RG58.** Das Vorhandensein von metallischen Massen in der Nähe der Antenne kann den Funkempfang stören. Montieren Sie die Antenne bei ungenügender Reichweite des Senders an einer geeigneteren Stelle.
12-13	Stromversorgung Zubehör: 24 V~bei Netzbetrieb. 24 V ⎓ (12-,13+) Betrieb ohne Netz und zusätzliches Pufferbatterie.
14-15	Freier Kontakt (Einschaltglied). Kontrollleuchte Tor offen SCA (24 V max. 3 W) oder Ausgang 2. Funkkanal (Fig. G - Pos. 1). Die Option kann im "**Menü Logiken**" eingestellt werden.
16-17	Ausgang Stromversorgung Sicherheitsvorrichtungen (Sender Fotozellen und Sender Tastleiste). **Anm.: Ausgang nur aktiv während des Manöverzyklusses.** 24 V~ Vsafe bei Netzbetrieb. 24 V ⎓ (16-,17+) Vsafe Betrieb ohne Netz und zusätzliches Pufferbatterie.
18	Eingang Überprüfung Sicherheitsvorrichtungen FAULT - PHOT.
19-20	Taste Befehl FUSSGÄNGER (Einschaltglied) Öffnet das Tor, wie im Parameter "Teilöffnung" eingestellt
21-22	Taste Befehl **START/CLOSE** (N.O.). Die Option kann im "Menü Logiken" eingestellt werden. Start - Funktionsweise mit Logiken 3-4 Schritte Close - Der befehl führt eine Schließung aus
21-23	Eingang **STOP** (Ausschaltglied) Der Befehl unterbricht das Manöver. Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
21-24	Eingang **FOTOZELLE** (N.C.). Funktionsweise mit Logik Fotozelle bei Öffnung. Falls nicht verwendet den Jumper gesetzt lassen.
21-25	Eingang Befehl Tastleiste **BAR** (Ausschaltglied). Beim Eingriff erfolgt das Anhalten und die Richtungsänderung für ca. 3 Sekunden. Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
21-26	Taste Befehl **OPEN** (Einschaltglied). Der Befehl führt eine Öffnung aus.
27	Eingang Überprüfung Sicherheitsvorrichtungen **FAULT - BAR** (N.O.)
31-32	Eingang Transformator 230V~.
33-34	Einphasenspeisung 230V, 50-60Hz (33N - 34L).

12) SICHERHEITSVORRICHTUNGEN
Anmerkung: Nur empfangende Sicherheitsvorrichtungen mit freiem Austauschkontakt verwenden.

12.1) ÜBERPRÜFTE VORRICHTUNGEN (Fig. U)

12.2) NICHT ÜBERPRÜFTE VORRICHTUNGEN (Fig. H, U)

13) UGANG ZU DEN MENÜS: FIG. 1

13.1) MENÜ PARAMETER (PArAM) (TABELLE "A" PARAMETER)

13.2) MENÜ LOGIKEN (Lou Ic) (TABELLE "B" LOGIKEN)

13.3) MENÜ FUNK (rAd Io) (TABELLE "C" FUNK)
- WICHTIGER HINWEIS: KENNZEICHNEN SIE DEN ERSTEN ABGESPEICHERTEN SENDER MIT DER SCHLÜSSEL-MARKE (MASTER).
Bei der manuellen Programmierung vergibt der erste Sender den SCHLÜSSELCODE DES EMPFÄNGERS; dieser Code ist für das anschließende Clonen der Funkbedienungen erforderlich.
Der eingebaute Empfänger Clonix weist außerdem einige wichtige erweiterte Funktionen auf:

- Clonen des Master-Senders (Rolling-Code oder fester Code)
- Clonen zur Ersetzung von bereits in den Empfänger eingegebenen Sendern
- Verwaltung der Datenbank der Sender
- Verwaltung Empfängergruppe

Bitte nehmen Sie für die Benutzung dieser erweiterten Funktionen auf die Anleitung des Universal-Programmiergeräts und die allgemeine Anleitung für die Programmierung der Empfänger Bezug.

13.4) MENU DEFAULT (dEFAULt)
Stellt die Steuereinheit auf die voreingestellten Defaultwerte zurück. Nach einer Rückstellung muss ein neues AUTOSET vorgenommen werden.

13.5) MENÜ SPRACHE (SPrAchE)
Gestattet die Einstellung der Displaysprache der Programmiereinheit.

13.6) MENU AUTOSET (AUtoSEt)
- Starten Sie die Auto-Einstellung, indem Sie das entsprechende Menü.
- Sobald die Taste OK gedrückt wird, wird die Meldung ".... ...." angezeigt, die Steuereinheit führt ein Öffnungsmanöver aus, gefolgt von einem Schließungsmanöver, bei dem der Mindestwert des Drehmoments für die Bewegung des Türflügels automatisch eingestellt wird. Die Anzahl der für den Autoset erforderlichen Manöver kann zwischen 1 und 3 variieren.
  Während dieser Phase müssen die Abdunklung der Fotozellen sowie die Benutzung der Befehle START, STOP und des Displays verhindert werden.
  Am Ende dieser Operation hat die Steuerungseinheit die optimalen Drehmomentwerte automatisch eingestellt. Überprüfen Sie sie und ändern Sie sie gegebenenfalls, wie im Abschnitt Programmierung beschrieben.

⚠ ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der Wert der Kraft, gemessen an den gemäß Norm EN12445 vorgesehenen Punkte, kleiner als der in der Norm EN 12453 angegeben ist.

⚠ ACHTUNG: Während der Auto-Einstellung ist die Funktion Hinderniserfassung nicht aktiv; der Monteur muss die Bewegung der Automatisierung überwachen und verhindern, dass Personen oder Sachen in den Bewegungsbereich der Automatisierung gelangen.

14) ANSCHLUSS AN ERWEITERUNGSKARTEN UNIVERSAL-HANDPROGRAMMIERGERÄT (Fig.S)
Bitte nehmen Sie auf das spezifische Handbuch Bezug.

15) OPTIONALE SCS-MODULE
15.1) SERIELLE VERBINDUNG MIT KARTE SCS1 (Fig.U)
Die Bedientafel ARES gestattet über die entsprechenden seriellen Ein- und Ausgänge (SCS1) das zentralisierte Anschließen mehrerer Automatisierungen. Auf diese Weise ist es möglich, mit einer einzigen Steuerung die Öffnung oder die Schließung aller angeschlossenen Automatisierungen auszuführen.
Befolgen Sie beim Anschließen aller Steuerungskarten den Schaltplan von Fig. U und verwenden Sie dabei ausschließlich Telefonschleifen.
Bei Verwendung eines Telefonkabels mit mehreren Leiterpaaren müssen unbedingt die Drähte des gleichen Paars verwendet werden.
Die Länge der Telefonschleife zwischen einem Gerät und dem nächsten darf 250 m nicht überschreiten.
An diesem Punkt müssen die einzelnen Bedientafeln in geeigneter Weise konfiguriert werden, und das heißt vor allem, dass eine Tafel als zentraler MASTER konfiguriert werden muss, der alle anderen, als SLAVE konfigurierten Karten kontrolliert (siehe Menü Logiken).
Geben Sie außerdem die Bereichsnummer (siehe Menü Parameter) zwischen 0 und 127 ein.
Die Bereichsnummer gestattet es, Gruppen von Automatisierungen anzulegen, die jeweils dem Bereichs-Master entsprechen. Jede Zone kann nur einen Master aufweisen; der Master der Zone 0 kontrolliert auch die Slaves der anderen Zonen.
Achtung: Das als Master eingestellte Steuergerät muss das erste der Reihe sein.

14.2) Gegenüberliegende Schiebeflügel (Fig. T)
Durch einen seriellen Anschluss lassen sich zudem zwei gegenüberliegende Schranken / Toren zentral steuern.
In diesem Fall werden mit der Steuerung Master M1 gleichzeitig die Öffnung und Schließung der Steuerung Slave M2 geführt.
NOTWENDIGE BETRIEBSEINSTELLUNGEN:
- Platine MASTER: zone=128, master=ON
- Platine SLAVE: zone=128, master=OFF

NOTWENDIGE BETRIEBSKABEL:
- Die Steuerungen MASTER und SLAVE sind miteinander durch die 4 Drähte (RX/TX) der Schnittstellenkarten SCS1 verbunden;
- Alle Aktivierungsbefehle sowie die Fernbedienungen müssen auf die MASTER-Platine bezogen sein;
- Alle (geprüften wie nicht geprüften) Lichtschranken müssen an den MASTER angeschlossen werden;
- Die (geprüften und nicht geprüften) Sicherheitsleisten des Flügels MASTER müssen an die Zentrale MASTER angeschlossen werden;
- Die (geprüften und nicht geprüften) Sicherheitsleisten des Flügels SLAVE müssen an die Zentrale SLAVE angeschlossen werden.

14.3) ERWEITERUNG AUSGÄNGE FÜR ÜBERPRÜFUNG SICHERHEITSVORRICHTUNGEN ÜBER KARTE SCS-MA (Fig. V).
Bei der Überprüfung von mehr als zwei Geräten (Pos. 4, 5, D, E Abb. V) ist der Einsatz der Zusatzkarte SCS-MA erforderlich.

14.4) Schnittstelle mit WIEGAND-Systemen über SCS-WIE.
Bitte nehmen Sie auf die Anweisungen des Moduls SCS-WIE Bezug.

13.1) TABELLE A: MENÜ PARAMETER (PArAM)

Parameter	min.	max.	default	persönlich	Definition	Beschreibung
tcA	0	120	40		**Zeit automatische Schließung**	Pausenzeit vor der automatischen Schließung.
uErL. GESch.	15	50	15		**Geschwindigkeit bei der Verlangsamung**	Geschwindigkeit bei der Verlangsamung [%] (Fig. 2 Rif. F) Stellen Sie die Geschwindigkeit ein, die das Tor bei der Verlangsamung erreichen soll, ausgedrückt im Prozentsatz der Höchstgeschwindigkeit des Triebs. **Achtung:** die eventuelle Änderung dieses Parameter wird nacheinem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von der Anzeige "SEt" auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
d. AUF	1	99	75		**Drehmomente Motoren Öffnung**	Drehmoment Öffnung [%] Stellt die Sensibilität am Hindernis bei der Öffnung ein (1=max., 99=min.) Die Funktion Autoset stellt diesen Parameter automatisch auf den Wert 10% ein. Der Benutzer kann diesen Parameter in Abhängigkeit von der erforderlichen Hindernissensibilität ändern.
d. ZU	1	99	75		**Drehmoment Motoren Schließung**	Drehmoment Schließung [%] Stellt die Sensibilität am Hindernis bei der Schließung ein (1=max., 99=min.) Die Funktion Autoset stellt diesen Parameter automatisch auf den Wert 10% ein. Der Benutzer kann diesen Parameter in Abhängigkeit von der erforderlichen Hindernissensibilität ändern.
oFFnUnG-SGESchw	15	99	99		**Geschwindigkeit Öffnung**	Betriebsgeschwindigkeit bei der Öffnung [%] (Fig. 2 Rif. A) Stellt die Geschwindigkeit, die die Tür bei der Öffnung erreichen muss, als Prozentsatz der max. vom Trieb erreichbaren Geschwindigkeit ein. **Achtung:** die eventuelle Änderung dieses Parameter wird nacheinem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von der Anzeige "SEt" auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
SchL IEb-GESchwL	15	99	99		**Geschwindigkeit Schließung**	Betriebsgeschwindigkeit bei der Schließung [%] (Fig. 2 Rif. B) Stellt die Geschwindigkeit, die die Tür bei der Schließung erreichen muss, als Prozentsatz der max. vom Trieb erreichbaren Geschwindigkeit ein. **Achtung:** die eventuelle Änderung dieses Parameter wird nacheinem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von der Anzeige "SEt" auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
tE IL oFF-nUnG	10	99	40		**Partielle Öffnung**	Partielle Öffnung [%] Stellt in der betriebsweise "Partielle Öffnung" den Prozentsatz der partiellen Öffnung ein, bezogen auf die vollständige Öffnung (Fußgänger).
ZonE	0	128	0		**Bereich**	Stellt die Bereichsnummer der Tür ein, eingegeben in die serielle Verbindung für zentralisierte Steuerungen. Zone=128 Serieller Anschluss für einander entgegengesetzte Torflügel.
uErLAnGSAM UnGSStrE-cHE AUF (spez. Dip 18*)	0	50	0		**Abbremsungsraum**	Abbremsungsraum Öffnung [cm] (Fig. 2 Rif. C) Stellen Sie den Raum ein, den das Tor benötigen soll, um von einer hohen zu einer niedrigen Geschwindigkeit zu gelangen, ausgedrückt im Prozentsatz des gesamten Bewegungsweges. **Achtung:** die eventuelle Änderung dieses Parameters wird nach einem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von einem ununterbrochenen Beepton des Summers und der Anzeige SEt auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
d ISt.SLoUd. AUF (spez. Dip 19*)	5	50	10		**Annäherungsraum Öffnung**	Annäherungsraum Öffnung[cm] (Fig. 2 Rif. D) Stellen Sie den Verlangsamungsraum der Öffnung ein, angegeben im Prozentsatz des gesamten Bewegungsweges. Dieser Abstand wird mit niedriger Geschwindigkeit ausgeführt. **Achtung:** die eventuelle Änderung dieses Parameter wird nacheinem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von der Anzeige "SEt" auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
d ISt.SLoUd.ZU (spez. Dip 20*)	5	50	10		**Annäherungsraum Schließung**	Annäherungsraum Schließung[cm] (Fig. 2 Rif. E) Stellen Sie den Verlangsamungsraum der Schließung ein, angegeben im Prozentsatz des gesamten Bewegungsweges. Dieser Abstand wird mit niedriger Geschwindigkeit ausgeführt. **Achtung:** die eventuelle Änderung dieses Parameter wird nacheinem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von der Anzeige "SEt" auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.

* = Universal-Handprogrammiergerät

13.2) TABELLE B: MENÜ LOGIKEN (LoG Ic)

Logik	Default	Definition	Die vorgenommene Einstellung markieren	Beschreibung
tcA	**OFF**	**Zeit automatische Schließung**	ON	Aktiviert die automatische Schließung
			OFF	Deaktiviert die automatische Schließung.
InP. AUF	**OFF**	**Impulse blockieren**	ON	Der Startimpuls hat während der Phase der Öffnung keinerlei Auswirkung.
			OFF	Der Startimpuls hat während der Phase der Öffnung oder Schließung Auswirkung.
IMPUL Stb. tcA	**OFF**	**Impulssperre TCA**	ON	Ein Startimpuls während der Pause TCA hat keine Wirkung.
			OFF	Ein Startimpuls während der Pause TCA hat Wirkung.
3 Schr ItE	**OFF**	**3 Schritte**	ON	Aktiviert die Logik 3 Schritte.
			OFF	Aktiviert die Logik 4 Schritte.
voRALArM	**OFF**	**Voralarm**	ON	Die Blinkleuchte geht ca. drei Sekunden vor dem Starten der Motoren an.
			OFF	Die Blinkleuchte geht gleichzeitig mit dem Starten der Motoren an.
totMAnn	**OFF**	**Mann anwesend**	ON	Funktionsweise Mensch anwesend: Das Manöver wird fortgesetzt, solange die Taste gedrückt gehalten wird. (OPEN Klemme 21-26, CLOSE Klemme 21-22).
			OFF	Impulsbetrieb, in Abhängigkeit von der Logik 3 oder 4 Schritte
Fotoz. AUF.	**OFF**	**Fotozellen bei Öffnung**	ON	Deaktiviert beim Öffnen das Funktionieren der Fotozelle bei Abdunkelung. Beim Schließen schaltet sie direkt um.
			OFF	Bei Abdunkelung sind die Fotozellen sowohl beim Öffnen, als auch beim Schließen aktiv. Eine Abdunkelung der Fotozelle beim Schließen kehrt die Bewegungsrichtung erst nach der Freigabe der Fotozelle um
tESt Phot	**OFF**	**Test Fotozellen**	ON	Deaktiviert die Überprüfung der Fotozellen.
			OFF	Deaktiviert die Überprüfung der Fotozellen. Falls deaktiviert (OFF), wird die Funktion Überprüfung Fotozellen gesperrt, so dass Vorrichtungen angeschlossen werden können, die nicht mit einem zusätzlichen Kontakt für die Überprüfung ausgestattet sind.
tESt bAr	**OFF**	**Test Schiene**	ON	Aktiviert die Überprüfung der Leiste.
			OFF	Deaktiviert die Überprüfung der Leiste.Falls deaktiviert (OFF), wird die Funktion Überprüfung Leiste gesperrt, so dass Vorrichtungen angeschlossen werden können, die nicht mit einem zusätzlichen Kontakt für die Überprüfung ausgestattet sind.
MASter	**OFF**	**Master/slave**	ON	Die Schalttafel wird in einer zentralisierten seriellen Verbindung als Master eingestellt.
			OFF	Die Schalttafel wird in einer zentralisierten seriellen Steuerung als Slave eingestellt.
FESt codE	**OFF**	**Fester Code**	ON	Der Empfänger ist für den Betrieb mit festem Code konfiguriert.
			OFF	Der Empfänger ist für den Betrieb mit Rolling-Code konfiguriert.
Prog. FUnc	**ON**	**Programmierung Fernbedienungen**	ON	Aktiviert die Abspeicherung der Sender über Funk: 1- Drücken Sie nacheinander die versteckte Taste (P1) und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines bereits in der Standardmodalität mit dem Menü Funk abgespeicherten Senders. 2- Drücken Sie innerhalb von 10 Sek. Die versteckte Taste (P1) und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines abzuspeichernden Senders. Der Empfänger verlässt die Programmiermodalität nach 10 Sekunden, innerhalb dieser Zeit können weitere neue Sender eingegeben werden. Diese Modalität macht den Zugang zur Steuerungskarte nicht erforderlich. **BELANGRIJK: Voor de activering van de automatische invoer van nieuwe afstandsbedieningen, cloni en replay.**
			OFF	Deaktiviert die Abspeicherung der Sender über Funk. Die Sender werden nur mit dem entsprechen Menü Funk abgespeichert. **BELANGRIJK: Voor de deactivering van de automatische invoer van nieuwe afstandsbedieningen, cloni en replay.**
ScA 2ch	**OFF**	**Kontrollleuchte Tor offen oder 2, Funkkanal**	ON	Der Ausgang zwischen den Klemmen 14-15 wie als Kontrollleuchte Tor offen konfiguriert, der II. Funkkanal steuert in diesem Fall die Öffnung Fußgänger.
			OFF	Der Ausgang zwischen den Klemmen 14-15 wird als 2. Funkkanal konfiguriert.
StArt - cLoSE	**OFF**	**Wahl START - CLOSE**	ON	Der Eingang zwischen den beiden Klemmen 21-22 arbeitet als CLOSE.
			OFF	Der Eingang zwischen den beiden Klemmen 21-22 arbeitet als START.
Mot. tAUSh	**OFF**	**Bewegungsumkehrung**	ON	Modifizieren Sie diesen Parameter, wenn Sie die Öffnungsrichtung ändern möchten.
			OFF	Standardrotation
IcE (spez. Dip 2*)	**OFF**	**ICE**	ON	Das Steuergerät nimmt eine automatische Kompensierung der Eingriffsschwelle der Amperostop-Schutzvorrichtung vor. **Stellen Sie sicher, dass der gemessene Aufprallwert an den von Norm EN12445 vorgesehenen Punkten unterhalb der Angabe der Norm EN 12453 liegt.** Verwenden Sie im Zweifelsfall zusätzliche Sicherheitsvorrichtungen. Diese Funktion ist nützlich bei Installationen, die bei niedrigen Temperaturen arbeiten. **ACHTUNG: Nach der Aktivierung dieser Funktion ist ein neues AUTOSET-Manöver erforderlich.**
			OFF	Die Eingriffsschwelle der Schutzvorrichtung Amperostop bleibt auf einen festen Wert eingestellt.

Antwoord op de START-impuls

	3-staps	4-staps
Gesloten	opent	opent
bij sluiting		stop
Open	stop + TCA	sluit
bij opening	opent	stop + TCA
na stop	apre	opent

***** = Universal-Handprogrammiergerät

13.3) TABELLE C: MENÜ FUNK (rAd Io)

Logik	Beschreibung
ZUFUEG StArt	**Hinzufügen Taste Start** Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl Start zu.
ZUFUEG 2ch	**Hinzufügen Taste 2ch** Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl 2. Funkkanal zu
LoESchEn 64	**Liste löschen ACHTUNG!** Entfernt alle abgespeicherten Fernbedienungen vollständig aus dem Speicher des Empfängers.
cod rH	**Lesung Code Empfänger** Zeigt den Code des Empfängers an, der für das Clonen der Fernbedienungen erforderlich ist.
uK	**ON =** Funksteuerung W LINK drei Minuten aktiv. **OFF** = Programmierung W LINK deaktiviert.

USER'S MANUAL (GB)

Thank you for choosing this product. The Firm is confident that its performance will meet your operating needs. This product meets recognized technical standards and complies with safety provisions. We hereby confirm that it is in conformity with the following European directives: 2004/108/EEC, 2006/95/EEC, 2006/42/EEC, 99/05/EEC (and later amendments).

1) GENERAL SAFETY

WARNING Important safety instructions. Carefully read and comply with the Warnings booklet and Instruction booklet that come with the product as improper use can cause injury to people and animals and damage to property. Keep hold of instructions for future reference. This product has been designed and built solely for the purpose indicated herein. Uses not contemplated herein might result in the product being damaged and could be a source of danger

- The Firm disclaims all responsibility resulting from improper use or any use other than that for which the product has been designed, as indicated herein, as well as for failure to apply Good Practice in the construction of entry systems (doors, gates, etc.) and for deformation that could occur during use.

If installed and used correctly, the automated system will meet the required level of safety. Nonetheless, it is advisable to observe certain rules of behaviour so that accidental problems can be avoided:

- Keep adults, children and property out of range of the automated system, especially while it is operating.
- This application is not meant for use by people (including children) with impaired mental, physical or sensory capacities, or people who do not have suitable knowledge, unless they are supervised or have been instructed by people who are responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the application. Keep remote controls or other control devices out of reach of children in order to avoid the automated system being operated inadvertently.
- The manual release's activation could result in uncontrolled door movements if there are mechanical faults or loss of balance.
- Do not deliberately hinder the door's movement and do not attempt to open the door manually unless the actuator has been released with the relevant release knob.
- Check the system frequently, especially cables, springs or supports, to detect any loss of balance and signs of wear or damage.
- When cleaning the outside or performing other maintenance work, always cut off mains power.
- Keep the photocells' optics and illuminating indicator devices clean. Check that no branches or shrubs interfere with the safety devices (photocells).
- Do not use the automated system if it is in need of repair. In the event of a malfunction, cut off the power, activate the emergency release to allow access and call in qualified technical personnel (professional installer).
- If the automated system requires work of any kind, employ the services of qualified personnel (professional installer).
- Have the automated system checked by qualified personnel once a year.
- Anything that is not explicitly provided for in these instructions is not allowed.
- The operator's proper operation can only be guaranteed if the information given herein is complied with. The Firm shall not be answerable for damage caused by failure to comply with the installation rules and instructions featured herein.
- Descriptions and illustrations herein are not binding. While we will not alter the product's essential features, the Firm reserves the right, at any time, to make those changes deemed opportune to improve the product from a technical, design or commercial point of view, and will not be required to update this publication accordingly.

MANUEL D'UTILISATION (F)

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit qui, nous n'en doutons pas, saura vous garantir les performances attendues. Ce produit est conforme aux normes techniques et aux prescriptions de sécurité établies. Nous confirmons qu'il est conforme aux directives européennes suivantes: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 2006/42/CEE (et leurs modifications successives).

1) SÉCURITÉ GÉNÉRALE

ATTENTION Instructions de sécurité importantes. Veuillez lire et suivre attentivement la brochure Avertissement et le Manuel d'instructions fournis avec le produit sachant qu'un usage incorrect peut provoquer des préjudices aux personnes, aux animaux ou aux choses. Rangez soigneusement les instructions afin de pouvoir les consulter par la suite.

Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Tout autre usage risque d'endommager l'appareil et d'être à l'origine de dangers.

- L'entreprise décline toute responsabilité dérivant d'un usage incorrect ou différent de celui prévu et indiqué dans la présente documentation, de l'inobservation de la bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails, etc.) et des déformations pouvant apparaître à l'usage.

Si l'automatisation est montée et utilisée correctement, elle est conforme au degré de sécurité prescrit. Il est cependant nécessaire de respecter certaines règles de comportement pour éviter tout inconvénient accidentel:

- L'entreprise décline toute responsabilité dérivant d'un usage incorrect ou différent de celui prévu et indiqué dans la présente documentation, de l'inobservation de la bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails, etc.) et des déformations pouvant apparaître à l'usage.
- Si l'automatisation est montée et utilisée correctement, elle est conforme au degré de sécurité prescrit. Il est cependant nécessaire de respecter certaines règles de comportement pour éviter tout inconvénient accidentel.
- Tenez les enfants, les personnes et les objets à l'écart du rayon d'action de l'automatisation, en particulier pendant son fonctionnement.
- Cette application n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités mentales, physiques et sensorielles réduites, ni par des personnes dépourvues des connaissances nécessaires, à moins d'agir sous la supervision de personnes responsables de leur sécurité ou d'avoir reçues les instructions nécessaires de ces mêmes personnes.
- Les enfants doivent être surveillés car ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'application. Rangez les radiocommandes ou les autres dispositifs de commande hors de portée des enfants afin d'éviter tout actionnement involontaire de l'automatisation.
- L'activation du déverrouillage manuel risque de provoquer des mouvements incontrôlés de la porte en présence de pannes mécaniques ou de conditions de déséquilibre.
- Ne vous opposez pas volontairement au mouvement du vantail et ne tentez pas d'ouvrir la porte à la main si le déclencheur n'est pas déverrouillé avec le levier de déverrouillage prévu à cet effet.
- Contrôlez souvent l'installation, en particulier au niveau des câbles, des ressorts ou des supports pour découvrir les éventuels déséquilibres et signes d'usure ou de dommage.
- Mettez hors tension l'application avant d'accomplir les opérations de nettoyage extérieur ou toute autre opération d'entretien.
- Veillez à la propreté des systèmes optiques des photocellules et des lampes de signalisation. Veillez à ce que les dispositifs de sécurité ne soient pas dérangés par des branches ou des arbustes (photocellules).
- N'utilisez pas l'automatisation si elle doit être réparée. En cas de mauvais fonctionnement, mettez hors tension, activez le déverrouillage d'urgence pour autoriser l'accès et demandez l'intervention d'un technicien qualifié (monteur professionnel).
- Faites toujours appel à du personnel qualifié (monteur professionnel) si vous devez intervenir directement sur l'automatisation.
- Faites contrôler une fois par an l'automatisation par du personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.
- Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est garanti que si les instructions données dans ce manuel sont respectées. L'entreprise ne répond pas des dommages provoqués par l'inobservation des normes d'installation et des indications données dans ce manuel.
- Les descriptions et les illustrations du présent manuel ne sont pas contraignantes. Sans modifier les caractéristiques essentielles de l'appareil, l'entreprise se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de sa construction, sans s'engager à mettre à jour la présente publication.

BEDIENUNGSANLEITUNG (D)

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie diesem Produkt den Vorzug gegeben haben, und sind sicher, dass Sie mit ihm die für Ihre Anwendung erforderlichen Leistungen erzielen werden. Dieses Produkt entspricht den anerkannten technischen Normen sowie den Sicherheitsbestimmungen. Es entspricht den folgenden EU-Richtlinien: 2004/108, 2006/95, 2006/42 (sowie nachfolgende Abänderungen).

1) ALLGEMEINE SICHERHEIT

ACHTUNG Wichtige Hinweise zur Sicherheit. Bitte lesen und befolgen Sie aufmerksam die Hinweise sowie die Bedienungsanleitung, die das Produkt begleiten, denn eine falsche Benutzung des Produkts kann zu Verletzungen von Menschen und Tieren sowie zu Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie die Anweisungen für zukünftige Konsultationen auf.

Dieses Produkt wurde ausschließlich für die in der vorliegenden Dokumentation angegebene Verwendung konzipiert und gefertigt. Nicht angegebene Verwendungsweisen können zu Schäden und Gefahren führen.

- Die Firma lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, sind zurückzuführen sind auf eine unsachgemäße Benutzung, die von der in der vorliegenden Dokumentation verschieden ist, auf die Nichtbeachtung des Prinzips der sachgerechten Ausführung bei den Türen, Toren usw. oder Verformungen, die während der Benutzung auftreten können.

Bei ordnungsgemäßer Installation und Benutzung erfüllt die Automatisierung den geforderten Sicherheitsgrad. Dennoch sollte einige Verhaltensregeln beachtet werden, um Zwischenfälle zu vermeiden:

- Halten Sie Kinder, Personen und Sachen aus dem Wirkungsbereich der Automatisierung fern, vor allem während des Betriebs.
- Diese Anwendung ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, körperlichen oder sensoriellen Fähigkeiten bestimmt, oder aber durch Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse verfügen, es sein denn unter Überwachung oder nach Einweisung in die Benutzung durch die für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen.
- Es muss sichergestellt werden, dass Kinder nicht mit der Automatisierung spielen. Halten Sie die Funkfernbedienung oder sonstige Steuerungsvorrichtungen von Kindern fern, um unbeabsichtigte Betätigungen der Automatisierung zu vermeiden. Die Aktivierung der manuellen Entsperrung könnte bei mechanischen Defekten oder Ungleichgewichtssituationen zu unkontrollierten Bewegungen der Tür führen.
- Halten Sie die Bewegung der Tür nicht absichtlich auf und versuchen Sie nicht, die Tür von Hand zu öffnen, wenn der Trieb nicht mit dem entsprechenden Entsperrhebel entsperrt worden ist.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anlage und vor allem die Seile, die Federn und die Halterungen, um eventuelle Anzeichen von Ungleichgewicht oder ABnutzung festzustellen.
- Unterbrechen Sie vor allen externen Reinigungsarbeiten oder sonstigen Wartungsarbeiten die Stromversorgung.
- Halten Sie die Linsen der Fotozellen und die Anzeigevorrichtungen sauber. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen) nicht durch Zweige oder Sträucher beeinträchtigt werden.
- Benutzen Sie die Automatisierung nicht, falls sie Reparatureingriffe erforderlich macht.

- Unterbrechen Sie bei Funktionsstörungen die Stromversorgung, aktivieren Sie die Notfallentsperrung, um den Zugang zu ermöglichen, und fordern Sie den Eingriff eines qualifizierten Fachtechnikers (Monteur) an.
- Bitte wenden Sie sich für alle direkten Eingriffe an der Automatisierung an qualifiziertes Fachpersonal (Monteur).
- Lassen Sie jährlich eine Kontrolle der Automatisierung durch qualifiziertes Fachpersonal vornehmen.
- Alles, was in den vorliegenden Anweisungen nicht ausdrücklich erlaubt ist, ist als untersagt anzusehen.
- Der ordnungsgemäße Betrieb des Triebs wird nur gewährleistet, wenn die im vorliegenden Handbuch angegebenen Daten eingehalten werden. Die Firma haftet nicht für Schäden, die auf die Nichtbeachtung der Installationsanweisungen sowie der Hinweise im vorliegenden Handbuch zurückzuführen sind.
- Die Beschreibungen und Illustrationen im vorliegenden Handbuch sind unverbindlich. Unter Beibehaltung der wesentlichen Eigenschaften des Produktes kann die Firma jederzeit und ohne Verpflichtung zur Aktualisierung des vorliegenden Handbuches Änderungen zur technischen, konstruktiven oder handelstechnischen Verbesserung vornehmen.

MANUAL DE USO (E)

Le agradecemos por haber elegido este producto, en la Empresa estamos seguros que obtendrán las prestaciones necesarias para su uso. Este producto responde a las normas reconocidas de la técnica y de las disposiciones inherentes a la seguridad. Confirmamos que presenta conformidad con las siguientes directivas europeas: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 99/05/CEE (y sus posteriores modificaciones).

1) SEGURIDAD GENERAL

ATENCIÓN Instrucciones de seguridad importantes. Leer y seguir con atención el folleto Advertencias y el Manual de instrucciones que acompañan el producto, ya que un uso inadecuado puede causar daños a personas, animales o cosas. Conservar las instrucciones para consultas futuras. Este producto ha sido diseñado y fabricado exclusivamente para el uso indicado en la presente documentación. Usos no indicados podrían ocasionar daños al producto y ser fuente de peligro.

- La Empresa no se responsabiliza por todo aquello que pudiera derivar del uso incorrecto o diferente a aquel para el cual está destinado e indicado en la presente documentación, como tampoco por el incumplimiento de la Buena Técnica en la fabricación de los cierres (puertas, cancelas, etc.), así como por las deformaciones que pudieran producirse durante su uso.

La automatización, si se instala y utiliza de manera correcta, cumple con el grado de seguridad requerido. Sin embargo es conveniente respetar algunas reglas de comportamiento para evitar inconvenientes accidentales:

- Mantener a niños, personas y cosas fuera del radio de acción de la automatización, especialmente durante su funcionamiento.
- Esta aplicación no está destinada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades mentales, físicas y sensoriales reducidas, o personas que no cuenten con conocimientos adecuados, salvo que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones de uso por parte de personas responsables de su seguridad.
- Los niños deben ser controlados para que no jueguen con la aplicación. No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de niños, para evitar accionamientos involuntarios.
- La activación del desbloqueo manual podría causar movimientos incontrolados de la puerta en caso de averías mecánicas o condiciones de desequilibrio.
- No obstaculizar voluntariamente el movimiento de la hoja y no intentar abrir manualmente la puerta si no se ha desbloqueado el accionador con el botón de desbloqueo específico.
- Controlar con frecuencia la instalación, especialmente cables, muelles y soportes para detectar eventuales desequilibrios y signos de desgaste o daños.
- Para cualquier operación de limpieza exterior u otro tipo de mantenimiento, interrumpir la alimentación de red.
- Mantener limpias las ópticas de las fotocélulas y los dispositivos de señalización luminosa. Controlar que ramas y arbustos no obstaculicen los dispositivos de seguridad (fotocélulas).
- No utilizar la automatización si necesita intervenciones de reparación. En caso de defecto de funcionamiento, interrumpir la alimentación, activar el desbloqueo de emergencia y permitir el acceso y solicitar la intervención de un técnico cualificado (instalador profesional).
- Para cualquier intervención directa en la automatización, recurrir a personal cualificado (instalador profesional).
- Hacer controlar la automatización por personal cualificado una vez al año.-
  Todo aquello que no expresamente previsto en las presentes instrucciones, no está permitido.
- El buen funcionamiento del operador es garantizado sólo si se respetan los datos indicados en el presente manual. La empresa no se responsabiliza por los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones dadas en el presente manual.
- Las descripciones y las ilustraciones del presente manual no son vinculantes. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva el derecho de realizar, en cualquier momento, modificaciones que considere convenientes para mejorar la técnica, la fabricación y la comercialización del producto, sin comprometerse a actualizar la presente publicación.

GEBRUIKSHANDLEIDING (NL)

Wij danken u ervoor dat u de voorkeur hebt gegeven aan dit product. Wij als bedrijf zijn er zeker van dat dit product de voor uw gebruik noodzakelijke prestaties kan leveren. Dit product voldoet aan de erkende normen van de techniek en van de bepalingen betreffende de veiligheid. Wij bevestigen dat het product conform is aan de volgende Europese richtlijnen: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 99/05/CEE (en daaropvolgende wijzigingen).

1) ALGEMENE VEILIGHEID

OPGELET Belangrijke veiligheidsinstructies. De folder Waarschuwingen en het Instructieboekje die met het product meegeleverd worden zorgvuldig lezen en volgen, aangezien verkeerd gebruik schade aan personen, dieren of voorwerpen kan veroorzaken. De instructies bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het gebruik aangegeven in deze documentatie. Niet aangegeven soorten gebruik zouden schade aan het product kunnen veroorzaken en een bron van gevaar kunnen vormen.

- Het Bedrijf wijst iedere willekeurige verantwoordelijkheid af voortkomende uit een verkeerd gebruik of een ander gebruik dan het voorbestemde gebruik en dat aangegeven in deze documentatie, evenals uit het niet in acht nemen van het Goed Gebruik bij de constructie van de sluitingen (deuren, hekken, etc..) en uit de vervormingen die tijdens het gebruik zouden kunnen optreden.

Het automatiseringssysteem, indien juist geïnstalleerd en gebruikt, voldoet aan de vereiste veiligheidsgraad. Het is niettemin nuttig enkele gedragsregels in acht te nemen om onopzettelijke ongemakken te vermijden:

- kinderen, personen en voorwerpen buiten de actieradius van het automatiseringssysteem houden, met name tijdens de werking.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale, fysieke en sensorische capaciteiten, of personen die niet over de passende kennis beschikken, mits zij onder toezicht staan of gebruiksaanwijzingen ontvangen hebben van personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten gecontroleerd worden, opdat ze niet met het apparaat spelen. Afstandsbedieningen of andere besturingsinrichtingen buiten bereik van kinderen bewaren om ongewilde activeringen te vermijden.
- De activering van de handmatige deblokkering zou ongecontroleerde bewegingen van de deur kunnen veroorzaken, als dit gebeurt tijdens mechanische storingen of in onevenwichtige toestanden.
- De beweging van de vleugel niet opzettelijk tegengaan en niet proberen de deur handmatig te openen, als de actuator niet gedeblokkeerd is met de speciale deblokkeringsknop.
- De installatie vaak controleren, met name kabels, veren of steunen om eventuele onbalansen en tekenen van slijtage of schade te ontdekken.
- Voor alle externe schoonmaakwerkzaamheden of ander onderhoud, het voedingsnet loskoppelen.
- De optieken van de fotocellen en de signaleringsinrichtingen schoon houden. Controleren of takken en struiken de veiligheidsinrichtingen (fotocellen) niet storen.
- Het automatisme niet gebruiken, als daarop onderhoudswerkzaamheden nodig zijn. In geval van storing de voeding loskoppelen, de nood-deblokkering activeren om de toegang mogelijk te maken en hulp vragen aan een gekwalificeerde technicus (professionele installateur).
- Voor wat voor directe werkzaamheden dan ook op het automatiseringssysteem gebruik maken van gekwalificeerd personeel (professionele installateur).
- Het automatiseringssysteem jaarlijks laten controleren door gekwalificeerd personeel.
- Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies is voorzien, is niet toegestaan.
- Het goed functioneren van de bediener is alleen gegarandeerd, als de in deze handleiding vermelde gegevens worden nageleefd. Het bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de installatienormen en de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.
- De beschrijvingen en illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Terwijl de hoofdkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om op ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

BFT S.P.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (Vi) - ***Italy***
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 Bdl. E. Michelet, 69008 Lyon - ***France***
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - ***Germany***
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - ***UK***
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - ***Belgium***
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - ***Croatia***
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.
ul. Kołacińska 35
03-171 Warszawa - ***Poland***
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - ***U.S.A.***
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) - Spain
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

P.I. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(Guadalajara) - Spain
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
UrbanizaÇao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - ***PORTUGAL***
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com